



## Všeobecné obchodné podmienky – NCL (Bahamas) Ltd., Wiesbaden

### PODMIENKY REZERVÁCIE

Nasledujúce podmienky rezervácie spolu s informáciami obsiahnutými v sekcii Často kladené otázky (ďalej len FAQ t.j. Frequently Asked Questions) na webovej stránke [www.ncl.eu](http://www.ncl.eu) tvoria základ vašej zmluvy a stanovujú vaše podmienky prepravy s NCL (Bahamas) Ltd., ktoré sú uvádzané ako Norwegian a/alebo Norwegian Cruise Line, spoločnosť s ručením obmedzeným so sídlom v Bermudách. Prosím, pozorne si prečítajte sekciu Podmienky rezervácie a FAQ, ktoré stanovujú naše práva a povinnosti. Všetky informácie sa považujú za správne v čase zverejnenia, ale môžu sa kedykoľvek zmeniť. Informácie týkajúce sa občanov a obyvateľov sankcionovaných krajín (pozri nižšie a bod č.28) boli aktualizované a k 1. júlu 2018 sa považujú za správne.

Cestovanie s nami je jedným z najlepších dovolení na svete. Cena vašej dovolenky zahŕňa všetky jedlá v hlavných reštauráciách, občerstvenie a bufetové reštaurácie, zábavu na palube lode (ak nie je súčasťou zábavnej produkcie reštaurácie), početné aktivity na palube, použitie mnohých palubných zariadení, podrobné informácie o prístavoch, prístavné poplatky a dane, poplatky za manipuláciu s batožinou, a ak je súčasťou vašej plavby, tak aj cena letov, pobytov v hoteloch (len izba) a prepravy medzi letiskom, hotelom a loďou (v prípade plavieb vrátane letu alebo zakúpených v rovnakom čase ako rezervácia výlučne len plavby). Ponúkame tiež Premium All Inclusive pre všetkých pasažierov z EÚ. Znamená to, že cena vašej plavby zahŕňa aj široký sortiment nápojov (len nealkoholické nápoje pre pasažierov do 18 rokov - s výnimkou plavieb, ktoré začínajú alebo končia v Severnej Amerike alebo Číne - pre tieto plavby sú k dispozícii nealkoholické nápoje pre pasažierov do 21 rokov), servisné poplatky a sprejitné súvisiace so službami zahrnutými do ceny plavby. Pasažieri ubytovaní v luxusných apartmánoch, Concierge a Haven od spoločnosti Norwegian®- Suites (všetky kategórie začínajúce na "S", "C" a "H") dostanú navyše balík do špecializovaných reštaurácií, 250 minút bezplatného WiFi na kabínu a kredit US \$100 na kabínu na míňanie na palube. Ďalšie informácie o službe Premium All Inclusive nájdete v sekcii FAQ a úplné informácie nájdete na stránke [www.ncl.eu/all-inclusive](http://www.ncl.eu/all-inclusive). V cene plavby nie sú zahrnuté nápoje, ktoré nie sú zahrnuté v programe Premium All Inclusive, voliteľné programy alebo aktivity, ako sú exkurzie na pobreží alebo jedlá mimo paluby lode (pokiaľ nie je uvedené inak v opise trasy), osobné služby, iné položky k dispozícii na palube, letiskové transféry, ak ste si rezervovali výlučne len plavbu (pokiaľ nie sú zakúpené v rovnakom čase ako rezervácia výlučne len plavby) a akákoľvek iná služba, ktorá nie je výslovne zahrnutá do ceny plavby. Ďalšie informácie nájdete v sekcii FAQ.

Pokiaľ nie je uvedené inak, tieto podmienky rezervácie platia pre výlučne len plavbu alebo plavbu vrátane ostatných podmienok dovolenky a, ak je to možné, prípadne pre ostatné služby (ako sú transféry z letiska a ostatné služby na pevnine), ktoré si u nás zarezervujete pred odchodom, a na ktorých sa dohodneme uskutočniť, poskytnúť alebo vykonať (podľa okolností) ako súčasť našej zmluvy s vami. Všetky odkazy v týchto podmienkach rezervácie na "plavbu", "dovolenku", "podmienky dovolenky", "rezerváciu", "zmluvu", "balíček" alebo "dohody" znamenajú plán dovolenky, pokiaľ nie je uvedené inak. Odkazy na "odchod" znamenajú dátum začiatku vášho plánu dovolenky.

Ak objednáвате výlučne len plavbu cez cestovnú kanceláriu, vaša zmluva bude s touto cestovnou kanceláriou a nie s nami. Váš prevádzkovateľ zájazdu bude zodpovedný za riadne plnenie zmluvných služieb v súlade s ich všeobecnými obchodnými podmienkami a v súlade s našimi platnými podmienkami prepravy. Ak rezervujete výlučne len plavbu prostredníctvom cestovnej agentúry, vaša zmluva môže byť s nami alebo s cestovnou agentúrou v závislosti od toho, ako bola vaša rezervácia vykonaná a či si zakúpite iné služby, ako sú napríklad lety od alebo prostredníctvom cestovnej agentúry v súvislosti s vašou plavbou. Ak je vaša zmluva s cestovnou agentúrou, uplatňujú sa všeobecné obchodné podmienky cestovnej agentúry spolu s našimi platnými podmienkami prepravy. Na všetky plavby, ktoré zahŕňajú medzinárodnú prepravu (ako je definované v Aténskom dohovore z roku 1974, na ktorý sa odkazuje nižšie), ako aj na proces nalodenia alebo vylodenia, sa vzťahujú

ustanovenia nariadenia ES č. 392/2009 o zodpovednosti prepravcov k cestujúcim v prípade nehôd (ktorá zahŕňa určité ustanovenia Aténskeho dohovoru z roku 1974 vzťahujúcich sa na prepravu cestujúcich a ich batožiny po mori v znení protokolu z roku 2002 ("Aténsky dohovor")) a/alebo Aténsky dohovor, ako sa uvádza v bode 10 týchto podmienok rezervácie.

V týchto podmienkach rezervácie "vy", "vás" a "pasažier" znamená všetky alebo niektoré z osôb uvedených na rezervácii (vrátane každého, kto je pridaný alebo nahradený dodatočne). "My", "nás", "náš", "Norwegian Cruise Line" a "Norwegian" znamená NCL (Bahamas) Ltd., a sú uvádzané ako Norwegian a/alebo Norwegian Cruise Line.

Ak ste občanom alebo rezidentom Krymu, Severnej Kórei (Kórejská ľudovodemokratická republika), Kuba, Sudán, Sýria alebo Irán, prečítajte si bod č.28 týchto podmienok rezervácie. Nebude vám umožnené plaviť sa na žiadnej z našich lodí, ak nespĺníte požiadavky uvedené v bode č.28.

## 1. Uskutočnenie rezervácie

Rezerváciu u nás môžete urobiť priamo telefonicky na 0800 0310 2121 alebo prostredníctvom niektorej z našich autorizovaných cestovných agentúr alebo na našej webovej stránke [www.ncl.eu](http://www.ncl.eu). Pred uskutočnením rezervácie sa musíte uistiť, že ste si prečítali a porozumeli platným podmienkam rezervácie (akékoľvek otázky, ktoré máte voči nám). Budete vyzvaní, aby ste potvrdili, že ste si prečítali podmienky rezervácie pred akceptáciou vašej rezervácie. Prvá osoba uvedená na rezervácii ("líder skupiny") musí mať aspoň 21 rokov.

Závazná zmluva medzi nami vznikne vtedy, keď verbálne potvrdíme vašu rezerváciu a poskytneme vám číslo rezervácie, ak rezerváciu robíte priamo u nás alebo ak vaša cestovná agentúra obdrží potvrdenie o rezervácii a číslo rezervácie od nás akýmkoľvek spôsobom, alebo ak vašu rezerváciu potvrdí naša webová stránka. Platba požadovanej zálohy alebo úplnej sumy, ako je uvedené v bode 2 nižšie, sa musí vykonať v čase rezervácie. Ak sa platba neuskutoční ako je požadované, máme oprávnenie považovať vašu rezerváciu za zrušenú a účtovať storno poplatky uvedené v bode 6 nižšie.

V prípade, že platba kartou je odmietnutá po potvrdení rezervácie, musíte poskytnúť alternatívnu prijateľnú formu platby do 48 hodín od oznámenia o odmietnutí platby, v opačnom prípade sa vaša rezervácia automaticky zruší.

Po potvrdení vašej rezervácie, ako je uvedené vyššie, vystavíme potvrdzujúcu faktúru. Táto faktúra bude zaslaná lídrovi skupiny alebo vašej cestovnej agentúre. Ak ste nám alebo cestovnej agentúre poskytli e-mailovú adresu, pošleme vám potvrdzujúcu faktúru e-mailom. Z toho dôvodu by ste mali pravidelne kontrolovať svoje e-maily a po prijatí ich vytlačiť. Starostlivo skontrolujte túto faktúru, svoje palubné lístky a všetky ostatné dokumenty hneď, ako ich obdržíte. Okamžite nás kontaktujte, ak sa akékoľvek informácie zdajú byť nesprávne alebo neúplné. Upozorňujeme, že všetky telefonické rozhovory s našim rezervačným oddelením sú nahrávané. Ak potrebujete opraviť preklep v mene ktoréhokoľvek pasažiera alebo akéhokoľvek iného nami nesprávne zadaného údaju, musíte tak kontaktovať do 7 dní od obdržania potvrdzujúcej faktúry za predpokladu, že oprava je vykonaná viac ako 14 dní pred dátumom odchodu. Ak rezervujete plavbu v lehote kratšej ako 14 dní do odchodu, musíte nám oznámiť nami zadané nezrovnalosti v lehote do 48 hodín od prijatia potvrdzujúcej faktúry. Správny poplatok vo výške 50 EUR na osobu a zmenu bude účtovaný, ak chcete opraviť akékoľvek meno alebo iný nesprávne zadaný údaj v lehote dlhšej ako 7 dní (alebo 48 hodín pre rezervácie uskutočnené v lehote kratšej ako 14 dní do odchodu) po obdržaní potvrdzujúcej faktúry. Tento správny poplatok bude účtovaný aj vtedy, ak chcete vykonať akúkoľvek inú zmenu vašej rezervácie v ktoromkoľvek okamihu (v závislosti od dostupnosti) vrátane prípadu, keď ste nám v čase uskutočnenia rezervácie poskytli nesprávne informácie. Ostatné poplatky môžu byť účtované navyše k správne mu poplatku.

Pasažieri by mali mať na pamäti, že letecké spoločnosti nesmú povoliť zmeny mena alebo zmeny dátumu v plánovaných letoch, a že rezerváciu leteniek môže byť potrebné zrušiť a prerezervovať, ak je potrebné zmeniť meno. Zmena rezervácie bude vždy závisieť od aktuálnej dostupnosti letu a od zaplatenia akýchkoľvek poplatkov účtovaných leteckou spoločnosťou, ktoré môžu byť v niektorých prípadoch plnou cenou letenky.

Neprijímame žiadnu zodpovednosť, ak nebudeme informovaní o akejkoľvek chybe alebo nezrovnalosti vo vašej potvrdzujúcej faktúre v rámci uvedených lehôt. Urobíme všetko pre to, aby sme opravili akékoľvek nami spôsobené chyby, ktoré boli oznámené mimo týchto lehôt. Budete však zodpovední za akékoľvek náklady a výdavky súvisiace s tým.

Každá autorizovaná cestovná agentúra, prostredníctvom ktorej uskutočnite rezerváciu, odošle informácie od vás k nám a naopak. Za účelom dodržania lehôt alebo premlčacích lehôt stanovených alebo odkazujúcich sa na tieto podmienky rezervácie (iných ako tie, ktoré sa uplatňujú podľa medzinárodných dohovorov alebo nariadení EÚ, ako sa uvádza v bode č.10 ods. 5 a 6) alebo otázkach právnych úkonov), bude prijatie správy, žiadosti alebo sťažností určených pre nás touto autorizovanou cestovnou agentúrou, považované za obdržanie nami. Všetky oznámenia požadované na základe medzinárodných dohovorov alebo nariadení EÚ sa musia poskytnúť priamo nám, pričom sa uplatňujú referenčné časové limity na naše obdržanie. Naše cestovné agentúry nie sú oprávnené prijímať službu akéhokoľvek právneho konania.

## 2. Platba

Na potvrdenie vybranej plavby sa vyžaduje záloha nasledovne:

Kategória kabíny	Záloha*
Bežné kategórie (Studio, Vnútoraná kabína bez okna, Vonkajšia kabína s oknom, Balkónová kabína, Mini apartmán)	20% ceny plavby
Luxusné apartmány, Concierge a Haven by Norwegian®- Suites (všetky kategórie začínajúce na "S", "C" a "H")	20% ceny plavby

\*alebo plná suma, ak je rezervácia po termíne splatnosti (pozri nižšie).

Požadovaná záloha/plná suma je splatná v čase rezervácie. Môžete platiť kartami American Express, MasterCard a Visa. Pri platbe kartou vyžadujeme: číslo karty, meno na karte, dátum expirácie, PSČ a bezpečnostný kód na zadnej strane karty. Tam, kde sú rezervované po sebe nadväzujúce plavby, bude potrebná záloha za každú plavbu.

Zvyšná suma ceny plavby musí byť prijatá najneskôr do dátumu splatnosti, ktorý je 42 dní pred začiatkom plavby (okrem rezervácií luxusných apartmánov a vyšších kategórií (kategórie S1/H1 a S2, SA, SB, SC, SD, SE, SF, SG, SH, SI, SJ, H2, S3, H3, S4, H4, S5, H5, S6, H6, H7, S9, H9, CA, CB, CC, CD, CE, CF, CG, CI), kde zvyšná suma ceny je splatná najneskôr 120 dní do začiatku plavby). Dátum splatnosti zvyšnej sumy ceny plavby je uvedený na potvrdzujúcej faktúre. Musíte zabezpečiť, aby prostriedky boli u nás pripísané do tohto dátumu. Ak nedostaneme všetky splatné platby v plnej výške a včas, vyhradujeme si právo pokladať vašu rezerváciu za zrušenú z vašej strany. V takomto prípade sa budú uplatňovať storno poplatky uvedené v bode č.6. Prepravca si vyhradzuje právo zrušiť akúkoľvek rezerváciu a/alebo odmietnuť nalodiť sa každému pasažierovi, u ktorého je evidovaný nesplatený zostatok pohľadávky prepravcu v akejkoľvek výške. Pre tieto účely znamená prepravca NCL (Bahamas) Ltd. Toto právo platí bez akéhokoľvek obmedzenia, pre akýkoľvek predtým účtovaný lekársky alebo iný poplatok na palube. Odmietnutie vstupu na palubu (čo môže tiež platiť v súvislosti s akýmkoľvek letom), bude mať za následok účtovanie 95% storno poplatkov a žiadnu platbu výdavkov.

Okrem rezervácií zahrnujúcich aj lety, všetky peniaze, ktoré zaplatíte jednej z našich autorizovaných cestovných agentúr za vašu dovolenku budú agentúrou evidované vo vašom mene až do potvrdenia vašej rezervácie v súlade s bodom č.1. Až následne bude agentúra evidovať prostriedky v náš prospech. Pre rezervácie zahrnujúce lety, ktoré boli uhradené ktorejkoľvek z našich autorizovaných cestovných agentúr, budú evidované v mene a v prospech správcov Air Travel Trust s výhradou práva a povinnosti cestovnej agentúry uskutočniť prevod prostriedkov v súlade s našimi obchodnými podmienkami, pokiaľ nevyhlásime úpadok. V nepravdepodobnom prípade vyhlásenia nášho úpadku bude mať agentúra všetky zadržované finančné prostriedky alebo následne zaplatené úhrady cestovnej agentúre evidované v mene a v prospech správcov Air Travel Trust bez akéhokoľvek práva alebo povinnosti agentúry uskutočniť nám prevod týchto prostriedkov.

### **3. Vaša zmluva**

Závazná zmluva medzi nami vzniká, keď potvrdíme vašu rezerváciu vám alebo vašej cestovnej agentúre podľa bodu č.1. Obidve strany súhlasia, že sa na vašu zmluvu bude vzťahovať anglické právo (a žiadne iné) ako aj na akýkoľvek spor, nárok alebo inú záležitosť akejkoľvek povahy, ktorá vznikla medzi nami ("nárok"), s výnimkou nižšie uvedeného. Obidve strany súhlasia aj s tým, že každý nárok (a bez ohľadu na to, či prišlo k úrazu) sa musí riešiť v arbitrážnom systéme ABTA (ak je k dispozícii schéma pre príslušnú pohľadávku a chcete ju použiť - pozrite bod č.11) alebo súdmi v Anglicku a Walesu, iba ak, v prípade súdneho konania, nežijete v Škótsku alebo Severnom Írsku. V takom prípade, konanie musí byť podané buď na súdoch vašej domovskej krajiny alebo na súdoch v Anglicku a Walesu. V prípade konania v Škótsku alebo v Severnom Írsku, môžete sa rozhodnúť, že vaša zmluva a nárok sa, ak je to možné, budú riadiť právom Škótska/Severného Írska (ak sa tak nerozhodnete, uplatní sa anglické právo).

Zmeny v týchto podmienkach rezervácie alebo informácie uvedené v časti FAQ v našej brožúre budú platné len vtedy, ak to písomne odsúhlasíme.

### **4. Náklady na vašu dovolenku**

Vyhradzujeme si právo kedykoľvek zvýšiť alebo znížiť ceny nepredaných dovolení. Vyhradzujeme si tiež právo vykonať zmeny a opraviť chyby v inzerovaných cenách kedykoľvek pred potvrdením dovolenky. Cena dovolenky bude potvrdená v čase rezervácie.

### **5. Zmeny vykonané pasažiermi**

Ak chcete vykonať akékoľvek zmeny potvrdenej dovolenky, musíte nám čo najskôr a v akomkoľvek prípade oznámiť v lehote viac ako 42 dní (alebo viac ako 120 dní pre luxusné apartmány a vyššie (kategórie S1/H1 a S2, SA, SB, SC, SD, SE, SF, SG, SH, SI, SJ, H2, S3, H3, S4, H4, S5, H5, S6, H6, H7, S9, H9, CA, CB, CC, CD, CE, CF, CG, CI)) pred jej začiatkom, s výnimkou prípadov vo vzťahu k preprave uvedených nižšie. Hoci sa budeme snažiť pomáhať, nemôžeme sa zaručiť za splnenie akejkoľvek takejto požiadavky. Tam, kde je to možné, bude poplatok na zmenu vo výške 50 EUR na osobu a zmenu splatný spolu s akýmkoľvek nákladmi, ktoré vzniknú u nás a akýmkoľvek nákladmi alebo výdavkami, ktoré vzniknú alebo budú účtované niektorým z našich dodávateľov. Zmeny je možné vykonať aj neskôr, ale náklady spojené s tým budú vyššie.

Ak by chcel ktorýkoľvek pasažier previesť svoju individuálnu rezerváciu inej osobe (ktorú ste uviedli), môžete to urobiť za predpokladu, že osoba, ktorej chcete previesť svoju individuálnu rezerváciu, spĺňa všetky podmienky, ktoré tvoria súčasť vašej zmluvy s nami. Žiadosti o prepravu musia byť podané písomne najmenej 7 dní pred odchodom a musia obsahovať meno a ďalšie požadované údaje o osobe (osobách), v prospech ktorej bude táto rezervácia prevedená. Náklady a poplatky, ktoré nám vznikli a/alebo ktoré vznikli alebo boli účtované niektorým z našich dodávateľov spolu s poplatkom za zmenu vo výške 50 EUR na osobu a zmenu, musí byť zaplatené pred uskutočnením prepravy. V prípade rezervácií zahŕňajúcich aj let, musíte zaplatiť aj poplatky účtované príslušnými leteckými spoločnosťami. Pasažieri si musia byť vedomí, že letecké spoločnosti nesmú povoliť zmeny mena v pravidelných letoch, a že môže byť potrebné zrušiť rezerváciu letenky (s platbou príslušných storno poplatkov, ktoré môžu byť 100% ceny letu) a urobiť novú rezerváciu, ak je potrebné zmeniť meno. Zmena rezervácie bude vždy závisieť od dostupnosti letu a od zaplatenia celkových nákladov za nový cestovný lístok.

### **6. Zrušenie zo strany pasažiera**

Rezerváciu môžete zrušiť kedykoľvek pred odchodom. V prípade, že to potrebujete, líder skupiny (ktorý musí mať minimálne 21 rokov) nás musí okamžite kontaktovať na čísle 0800 0310 2121 počas bežnej pracovnej doby. Ak si chce jednotlivý pasažier zo skupiny zrušiť svoju rezerváciu (nie však celú skupinu), musí nás tento pasažier

kontaktovať na telefónnom čísle 0800 0310 2121 počas bežnej pracovnej doby. Prípadne môžete informovať cestovnú agentúru, prostredníctvom ktorej ste rezerváciu vytvorili. Zrušenie je možné potvrdiť písomne na Oddelení služieb zákazníkom (Guest Services Department) alebo e-mailom na adresu - [reservations@ncl.com](mailto:reservations@ncl.com). Budú účtované storno poplatky (ako je uvedené nižšie). Pri výpočte týchto poplatkov sme zohľadnili obdobie do odchodu, v ktorom nám bola žiadosť o storno oznámená, očakávané úspory nákladov vzniknuté v dôsledku vášho storna a predpokladané generovanie príjmov z iných rezervácií uskutočnených u nás, ktoré využijú zrušené služby.

Ak je storno poplatok uvedený v percentách, vypočíta sa na základe celkových nákladov, ktoré sú splatné dotknutou osobou (osobami), ponížených o dane, poplatky a poplatky za zmenu. Poplatky za zmenu sú nevratné osobe (osobám), ktorá žiadosť o storno podala. Za predpokladu, že sme boli informovaní o zrušení pred začiatkom dovolenky, štátne a prístavné dane, v prípade plavieb vrátane letov aj poplatky za leteckú osobnú dopravu a príspevku na ochranu ATOL, sa vrátia, ak boli zaplatené. Ak rezervujete a zrušíte po sebe nasledujúce plavby, budú účtované storno poplatky za každú plavbu, ako je uvedené nižšie.

Všetky rezervácie iné ako luxusné apartmány, Concierge a Haven od Norwegian® - Suites (všetky kategórie začínajúce na "S", "C" a "H")

Lehota, v ktorej sme obdržali žiadosť o zrušenie pred začiatkom plavby	Storno poplatok na osobu**
Viac ako 42 dní	Suma zálohy
41 – 30 dní	35%
29 – 15 dní	50%
14 – 8 dní	80%
7 dní a menej*	95%

Luxusné apartmány, Concierge a Haven od Norwegian® - Suites (všetky kategórie začínajúce na "S", "C" a "H")

Lehota, v ktorej sme obdržali žiadosť o zrušenie pred začiatkom plavby	Storno poplatok na osobu**
Viac ako 120 dní	Suma zálohy
119 – 106 dní	45%
105 – 91 dní	50%
90 – 15 dní	75%
14 dní a menej*	95%

\*platí aj v prípade, že sa pasažier nedostaví bez podania žiadosti o zrušenie

V závislosti od dôvodu zrušenia si môžete tieto storno poplatky (bez akéhokoľvek uplatniteľného prekročenia) nárokovat' späť z cestovného poistenia v závislosti od jeho podmienok. Žiadosť o náhradu sa musí podať priamo v príslušnej poisťovni.

\*\* Platí pre 1. až 8. osobu, deti a dojčatá

Ak akéhokoľvek zrušenie znižuje obsadenosť vo vašej kabíne alebo počet plne platiacich pasažierov pod množstvo, na ktorom sa zakladala cena a/alebo akéhokoľvek zľavy dohodnuté na vašu rezerváciu, prepočítame náklady na dovolenku zostávajúcich pasažierov na základe platnej sadzby a podľa toho vystavíme novú faktúru.

Nevraciame žiadne náhrady, pokiaľ ide o nevyužitý prvok vašej dovolenky, vrátane časti plavby, ubytovania v hoteli, programu na pevnine, letov alebo prepravy.

## 7. Poistenie

Od pasažierov sa vyžaduje, aby si uzavreli primerané cestovné poistenie na pokrytie všetkých záväzkov týkajúcich sa cestovania, zrušenia, lekárskej starostlivosti a repatriácie. Musíte si zabezpečiť cestovné poistenie najneskôr 14 dní pred úplným zaplatením vašej dovolenky, avšak odporúča sa tak urobiť pred alebo v čase vytvárania rezervácie. Prečítajte si prosím pozorne poistné podmienky a vezmite si ich so sebou. Je zodpovednosťou každého pasažiera zabezpečiť, aby poistné krytie, ktoré si zakúpite, vyhovovalo vašim konkrétnym potrebám. Nekontrolujeme rozsah alebo primeranosť poistného krytia poskytovaného poistnými zmluvami.

## 8. Zmeny a zrušenie zo strany lodnej spoločnosti

### (a) Zmeny pred odchodom

Zmena reklamovaného a potvrdeného plánu dovolenky sa niekedy musia vykonať pred aj po potvrdení rezervácie. Väčšina zmien v potvrdených rezerváciách bude zanedbateľná a my máme právo ich vykonať. Ak dôjde k nepatrnej zmene pred začiatkom dovolenky, písomne vás budeme informovať. Za nepatrné zmeny sa neplatí žiadna kompenzácia. Nepatrné zmeny zväčša zahŕňajú (ale nie sú obmedzené len na) zmenu potvrdenej kabíny na inú v rámci tej istej kategórie kabíny alebo vyššej, leteckej spoločnosti, doby letu kratšej ako 12 hodín, cieľového letiska alebo lietadla (ak je to odporúčané).

Pred začiatkom dovolenky môžeme byť ojedinele nutení okolnosťami, ktoré sú mimo našej kontroly, výraznejšie zmeniť niektoré z hlavných charakteristík cestovných služieb, ktoré sú súčasťou vašej potvrdenej rezervácie alebo akýchkoľvek osobitných požiadaviek tvoriacich časť našej zmluvy, ktoré sme prijali a s nimi súhlasili, ako je uvedené v bode č.14. V prípade, že musíme pred odchodom výrazne zmeniť niektorú z hlavných charakteristík vášho potvrdeného plánu dovolenky alebo akceptovaných špeciálnych požiadaviek, čo najskôr vám písomne poskytneme nasledujúce informácie:

- i) navrhovanú zmenu (-y) a ich akýkoľvek vplyv na cenu vašej dovolenky;
- ii) v prípade, že nechcete prijať zmenu (-y), podrobnosti o akomkoľvek náhradnom riešení, ktoré sme schopní ponúknuť (a akékoľvek zníženie ceny, ak je to nižšej kvality alebo hodnoty);
- iii) váš nárok na zrušenie rezervácie a na vrátenie platby v plnej výške, ak nechcete akceptovať zmeny alebo akékoľvek ponúkané náhradné riešenie; a
- iv) lehota, v ktorej nás musíte informovať o vašom rozhodnutí a čo sa stane, ak tak neučiníte (táto lehota bude závisieť od toho, ako rýchlo potrebujeme vašu odpoveď).

Ak sa rozhodnete zrušiť rezerváciu, vrátíme vám všetky platby, ktoré ste nám uskutočnili do 14 dní od dátumu, kedy sme my alebo cestovná agentúra, prostredníctvom ktorej ste vykonali vašu rezerváciu, obdržali písomné oznámenie o zrušení. Ak od vás neobdržíme vaše rozhodnutie v stanovenej lehote (po opakovanom poskytnutí vyššie uvedených informácií), zrušíme vašu rezerváciu a vrátíme vám všetky platby, ktoré nám boli doručené, do 14 dní od ich uskutočnenia. Žiadna kompenzácia nebude splatná alebo nebude prijatý žiadny nárok (okrem prípadov uvedených vyššie), ak dôjde k zmene vyplývajúcej z nevyhnutných a mimoriadnych okolností (pozri bod č.9).

### b) Zrušenie pred odchodom

Príležitostne môže byť potrebné zrušiť potvrdený plán dovolenky. V prípade, že v dôsledku nevyhnutných a mimoriadnych okolností (pozri bod č.9) nemôžeme plniť zmluvný plán dovolenky, oznámime vám to čo najskôr, a máme právo ukončiť zmluvu. V takejto situácii vám vrátíme všetky peniaze, ktoré ste nám zaplatili do 14 dní odo dňa, kedy sme vás informovali o zrušení, ale nebudeme mať voči vám žiaden ďalší záväzok, a to ani pokiaľ ide o náhradu alebo akékoľvek náklady alebo výdavky, v ktoré vám vznikli.

### c) Oneskorenie a zrušenie letu

Ak je váš let zrušený alebo oneskorený, je znížená kategória vašej letenky alebo je vám vašou leteckou spoločnosťou odmietnuté nastúpiť do lietadla, v závislosti od okolností môže byť letecká spoločnosť povinná zaplatiť náhradu, vrátiť náklady na váš let a/alebo poskytnúť vám ubytovanie a/alebo občerstvenie podľa nariadenia ES č. 261/2004 - Nariadenie o odmietnutí nástupu do lietadla z roku 2004. Pokiaľ je to možné, musíte od leteckej spoločnosti požadovať odškodnenie alebo inú platbu, ktorá vám prináleží. Všetky sumy, ktoré dostanete alebo máte právo získať od príslušnej leteckej spoločnosti na základe týchto predpisov predstavujú plnú výšku nároku na kompenzáciu alebo akúkoľvek inú náhradu vyplývajúcu z takéhoto zrušenia, oneskorenia, zníženia kategórie alebo odmietnutia nastúpiť do lietadla. Zahŕňa akékoľvek sklamanie, strach, nepríjemnosť alebo vplyv na akékoľvek iné dojednania. Nie sme zodpovední za to, aby sme vám uskutočnili akúkoľvek platbu vo vzťahu k Nariadeniu o odmietnutí nástupu do lietadla alebo vo vzťahu k zrušeniu alebo oneskoreniu letu, zníženia kategórie letenky alebo odmietnutia akéhokoľvek nástupu na palubu lietadla nakoľko plná výška nároku na akúkoľvek náhradu alebo inú platbu (ako je uvedené vyššie) je povinnosťou leteckej spoločnosti podľa Nariadenia o odmietnutí nástupu do lietadla. Ak z nejakého dôvodu uskutočnime akúkoľvek platbu vám alebo tretej strane, za ktorú je letecká spoločnosť zodpovedná v súlade s Nariadením o odmietnutí nástupu do lietadla, musíte nám, na požiadanie, udeliť právo, podľa ktorého máte nárok na náhradu, požadovať úhradu od leteckej spoločnosti. Ak vaša letecká spoločnosť nespĺňa tieto pravidlá, navštívte webovú stránku CAA [www.caa.co.uk](http://www.caa.co.uk), kde nájdete informácie o možnostiach, ktoré máte k dispozícii na riešenie vašej sťažnosti.

## 9. Nevyhnutné a mimoriadne okolnosti

V týchto podmienkach rezervácie sa nevyhnutnými a mimoriadnymi okolnosťami rozumie situácia, ktorá je mimo našej kontroly, a ktorej dôsledkom sa nedalo vyhnúť, aj keď boli prijaté všetky primerané opatrenia. Ak nie je v týchto podmienkach rezervácie výslovne uvedené inak, ľutujeme, že nemôžeme prijať zodpovednosť ani zaplatiť akúkoľvek kompenzáciu, ak nie je umožnené plnenie našich záväzkov podľa našej zmluvy s vami, lebo by ste inak utrpeli škodu alebo stratu podrobnejšie opísanú v bode č.10 ods.2 nižšie, ako dôsledok nevyhnutných a mimoriadnych okolností. Takéto okolnosti zvyčajne zahŕňajú (či už prebiehajúcu alebo hroziacu) vojnu, nepokoje, občianske nepokoje, teroristickú činnosť, priemyselné spory, prírodné alebo jadrové katastrofy, nepriaznivé poveternostné podmienky (vrátane hurikánov), epidémie, požiar a uzatvorenie alebo obmedzenie vzdušného priestoru, letísk a prístavov. Nevyhnutnými a mimoriadnymi okolnosťami bude aj odporúčanie Ministerstva zahraničných vecí a Britského spoločenstva národov ([www.gov.uk/foreign-travel-advice](http://www.gov.uk/foreign-travel-advice)) alebo iného ministerstva zahraničných vecí členského štátu EÚ, ktoré poskytujú odporúčania k všetkým cestám do ktorejkoľvek krajiny, regiónu alebo destinácie. V prípade, že vlády jednotlivých štátov EÚ poskytnú rôzne odporúčania, budeme postupovať podľa odporúčaní Britského ministerstva zahraničných vecí.

## 10. Naša zodpovednosť voči vám

(1) S ohľadom na ods. 5 a 6 nižšie sa zaväzujeme, že zabezpečíme, aby plán dovolenky, ktorý sme sa dohodli uskutočniť, vykonať alebo poskytnúť, a ktorý je súčasťou vašej zmluvy s nami, splníme, vykonáme alebo poskytneme s primeranými zručnosťami a starostlivosťou. To znamená, že s ohľadom na tieto podmienkami rezervácie akceptujeme zodpovednosť, ak sa napríklad zraníte alebo zomriete alebo ak váš zmluvný plán dovolenky nie je poskytnutý ako bolo dohodnuté alebo sa jeho poskytnutie ukáže ako nedostatočné v dôsledku zlyhania nás, našich zamestnancov, agentúry alebo dodávateľov použitím primeraných zručností a starostlivosti pri vytváraní, vykonávaní alebo poskytovaní vášho zmluvného plánu dovolenky. Upozorňujeme, že ak chcete vzniesť nárok voči nám, že neboli použité primerané zručnosti a starostlivosť, je vašou zodpovednosťou to dokázať. Okrem toho budeme zodpovední len za to, čo naši zamestnanci, agentúry a dodávatelia robia alebo nerobia, ak v tom čase konali v rámci výkonu svojho zamestnania (pre zamestnancov) alebo vykonávali prácu, o ktorú sme ich požiadali (napr. agentúry a dodávatelia). Pre akékoľvek nároky, ktoré sa uvádzajú v ods. 5 alebo 6, alebo na ktoré sa vzťahujú ustanovenia iných medzinárodných dohovorov, tento odsek sa uplatňuje iba v rozsahu, v akom je v súlade s platnými ustanoveniami nariadením a Aténsnym dohovorom (ako je definované v ods. 6) alebo uplatniteľnými ustanoveniami akéhokoľvek iného platného medzinárodného dohovoru alebo nariadenia EÚ.

(2) Nebudeme zodpovední za akékoľvek zranenie, chorobu, smrť, stratu (vrátane neobmedzenej straty pôžitku alebo majetku), škodu, výdavky, náklady alebo inú sumu alebo nárok akejkoľvek povahy, ktoré by boli dôsledkom čohokoľvek z nasledovného:

- i) čin (-y) a/alebo opomenutie (-a) dotknutých pasažierov; alebo
- ii) čin (-y) a/alebo opomenutie (-a) tretej strany, ktorá nesúvisí s poskytnutím vašej dovolenky, a ktoré boli nepredvídateľné alebo nevyhnutelné; alebo
- (iii) nevyhnutelné a mimoriadne okolnosti popísané v bode č.9 vyššie

(3) Upozorňujeme, že nemôžeme prevziať zodpovednosť za žiadne služby, ktoré nie sú súčasťou našej zmluvy. Patria sem napríklad akékoľvek dodatočné služby alebo zariadenia, ktoré váš hotel alebo ktorýkoľvek iný dodávateľ vám súhlasí poskytnúť, pričom tieto služby alebo zariadenia my neponúkame ako súčasť vašej dovolenky a ani sme nesúhlasili, aby ich dohodnutie tvorilo časť našej zmluvy. Prosíme, venujte pozornosť aj bodu č.15 "Exkurzie na pobreží a informácie z brožúry". Navyše, bez ohľadu na akékoľvek znenie, ktoré používame na našich webových stránkach, v akejkoľvek našej brožúre alebo inde, sa zaväzujeme len k tomu, že použijeme primerané zručnosti a starostlivosť, ako sme uviedli vyššie, a nemáme väčšiu alebo inú zodpovednosť voči vám.

(4) Naša zodpovednosť je obmedzená v súlade s ustanoveniami v ods. 5 a 6. Vzhľadom k ods. 5 a 6 nie sme oprávnení obmedziť výšku škody, na ktorej náhradu máte nárok vo vzťahu k vášmu zraneniu alebo smrti, ktorú sme my alebo naši zamestnanci spôsobili úmyselne alebo z nebanlivosti, alebo v súvislosti s akoukoľvek inou zodpovednosťou, ktorú nemôžeme obmedziť podľa anglického práva.

V prípade všetkých ostatných nárokov, ak sme na akomkoľvek základe uznaní za zodpovedných voči vám, maximálna čiastka, ktorú vám budeme musieť zaplatiť, je trojnásobok celkových nákladov na vašu dovolenku (s výnimkou prípadného poistného alebo poplatkov za zmenu/zrušenie) zaplatených v plnej výške buď dotknutou osobou alebo v jej mene. Táto maximálna suma sa bude vyplácať len vtedy, keď sa všetko pokazilo a vaša dovolenka vám neprinesla žiadny úžitok.

(5) Ak sa akýkoľvek nárok alebo časť nároku (vrátane tých, ktoré sa týkajú smrti alebo zranenia) týka alebo vyplýva z akýchkoľvek letových dojednaní (vrátane, bez obmedzenia, procesu vstupu a/alebo vystúpenia z príslušného lietadla), na ktoré sa vzťahuje akýkoľvek medzinárodný dohovor alebo predpis EÚ, v prípade že sme let dohodli ako súčasť našej zmluvy (či už ako súčasť plavby vrátane letu alebo nie), naša zodpovednosť (vrátane maximálnej výšky náhrady, ktorú vám budeme musieť zaplatiť, typov nárokov a okolností, za ktorých bude kompenzácia splatná) bude obmedzená, ako keby sme boli príslušným prepravcom, ako je uvedené v tomto odseku. Výška náhrady, ktorú vám budeme musieť zaplatiť za tento nárok alebo jeho časť, ak sme boli na akomkoľvek základe uznaní za zodpovedných voči vám, je obmedzená do výšky, ktorú by sme my alebo príslušný dopravca museli zaplatiť podľa medzinárodného dohovoru alebo nariadenia EÚ, ktoré platí pre príslušný let alebo nárok (napríklad Varšavský dohovor v znení neskorších zmien a doplnení a Montrealský dohovor o medzinárodnej leteckej doprave a/alebo pre letecké spoločnosti s prevádzkovou licenciou udelenou krajinou EÚ, nariadenie ES o zodpovednosti leteckého dopravcu č. 889/2002 pre vnútroštátnu a medzinárodnú leteckú dopravu). V prípade, že buď my alebo dopravca nie je alebo by nebol povinný uskutočniť akúkoľvek platbu podľa platného medzinárodného dohovoru alebo nariadenia EÚ (vrátane prípadov, keď žiadosť nie je podaná v súlade s lehotami stanovenými v príslušnom dohovore alebo nariadení), rovnako nie sme povinní uskutočniť platbu za tento nárok alebo jeho časť. Pri uskutočňovaní akejkoľvek platby odpočítame akúkoľvek čiastku, ktorú ste získali alebo máte právo dostať od leteckej spoločnosti za príslušnú sťažnosť alebo nárok. Kópie platných medzinárodných dohovorov a nariadení EÚ sú k dispozícii na požiadanie. Upozorňujeme, že na oznamovanie straty, poškodenia alebo oneskorenia batožiny leteckej spoločnosti sa uplatňujú prísne lehoty. Akékoľvek konanie týkajúce sa akéhokoľvek nároku (vrátane zranenia alebo smrti), musí byť podané do 2 rokov od dátumu stanoveného v príslušnom medzinárodnom dohovore alebo nariadení EÚ.

(6) Nariadenie ES 392/2009 o zodpovednosti osobných prepravcov v prípade nehôd (ďalej len "nariadenie") sa stalo záväzným v štátoch EÚ a EHP 31. decembra 2012. Obsahuje, vykonáva a rozširuje niektoré ustanovenia z Aténskeho dohovoru o preprave cestujúcich a ich batožiny po mori z roku 1974 v znení neskorších úprav z roku 2002 (ďalej len "Aténsky dohovor"). Odkazy v týchto podmienkach rezervácie na Aténsky dohovor znamenajú tie ustanovenia Aténskeho dohovoru, ktoré nariadenie zahŕňa, vykonáva a rozširuje, pokiaľ kontext nevyžaduje inak. Nariadenie a Aténsky dohovor sa uplatňujú na medzinárodnú prepravu definovanú Aténskym dohovorom. V tých



prípadoch, kde je to možné, nariadenie a Aténsky dohovor sa vzťahujú na plavbu ako časť vašej dovolenky, ako aj na proces nalodenia alebo vylodenia z príslušnej lode v súlade s ustanoveniami Aténskeho dohovoru ("priebeh prepravy"). Podľa nariadenia a Aténskeho dohovoru sme prepravcom. Nariadenie a Aténsky dohovor sa vzťahuje na zodpovednosť dopravcu v súvislosti s cestujúcimi, ich batožinou a ich vozidlami, ako aj s výbavou pre mobilitu v prípade nehôd v priebehu prepravy. Neovplyvňuje právo prepravcov obmedziť svoju zodpovednosť za nehody v súlade s Medzinárodným dohovorom o obmedzení zodpovednosti za nároky na mori z roku 1976, zmeneným a doplneným protokolom z roku 1996, v jeho aktualizovanej podobe. Nehody v rámci nariadenia a Aténskeho dohovoru zahŕňajú "lodný incident" a "nie-lodný incident" v priebehu prepravy. "Lodný incident" znamená stroskotanie, prevrátenie, zrážka, výbuch, požiar na lodi atď. "Nie-lodný incident" znamená akúkoľvek udalosť, ktorá nie je lodným incidentom.

V prípade akýchkoľvek nárokov vzniknutých v priebehu prepravy máme podľa nariadenia a Aténskeho dohovoru, ak je to možné, len jediný záväzok voči vám. Patria sem nároky týkajúce sa zranenia alebo smrti alebo straty alebo poškodenia batožiny alebo akéhokoľvek vybavenia pre mobilitu alebo iného špecifického vybavenia, ktoré používa pasažier s obmedzenou pohyblivosťou ("výbava pre mobilitu"). To znamená, že nemáte právo vzniesť nárok voči nám, ktorý vznikne v priebehu prepravy, ktorý nie je výslovne povolený nariadením a Aténskym dohovorom, alebo ktorý, ak to prichádza v úvahu, prekračuje limity stanovené nariadením a Aténskym dohovorom. Akékoľvek nároky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie a Aténsky dohovor, musia byť predložené v lehotách stanovených v Aténskom dohovore (pozri nižšie). Každé konanie musí byť vedené v rámci maximálnej lehoty stanovenej v Aténskom dohovore. Stručné zhrnutie našej zodpovednosti podľa nariadenia a Aténskeho dohovoru, ak sa dá vyvodiť, je uvedené nižšie.

### **Zranenie alebo smrť**

Aténsky dohovor obmedzuje maximálnu sumu, ktorú môžeme ako prepravca zaplatiť, ak sme uznaní zodpovednými v prípade zranenia alebo smrti, ku ktorému došlo v priebehu prepravy. Rôzne limity a základy pre zodpovednosť sa uplatňujú v závislosti od toho, či zranenie alebo smrť osôb vyplýva z lodného incidentu alebo nie-lodného incidentu. V prípade lodného incidentu má pasažier v každom prípade právo na náhradu od prepravcu alebo poisťovne prepravcu do výšky 250 000 SDR (približne 266 000 GBP alebo 304 000 EUR k 22. júnu 2018) s výnimkou okolností mimo kontroly prepravcu (t.j. vojnový čin, prírodná katastrofa, akt tretej strany). Náhrada vyplývajúca z lodného incidentu môže dosiahnuť až 400 000 SDR (približne 425 000 GBP alebo 486 000 EUR k 22. júnu 2018), pokiaľ prepravca nepreukáže, že k udalosti došlo bez jeho zavinenia alebo zanedbania. Pre nie-lodný incident pasažier má právo na odškodnenie od prepravcu alebo poisťovne prepravcu až do výšky 400 000 SDR (približne 425 000 GBP alebo 486 000 EUR k 22. júnu 2018), ak preukáže, že incident bol dôsledkom zavinenia alebo zanedbania prepravcu. Za určitých okolností nebudeme zodpovední za smrť alebo zranenie, ktoré vzniknú v priebehu prepravy.

### **Batožina**

Aténsky dohovor tiež obmedzuje maximálnu sumu, ktorú ako prepravca môžeme zaplatiť v prípade straty alebo poškodenia batožiny v priebehu prepravy. Rôzne základy pre zodpovednosť sa uplatňujú v závislosti od toho, či strata alebo škoda vyplýva z lodného incidentu alebo nie-lodného incidentu. Príručná batožina je batožina, ktorú má pasažier vo svojej kabíne alebo inak vlastní, má v držbe alebo kontrolu. Batožina nezahŕňa výbavu pre mobilitu, o ktorom sa pojednáva nižšie. Strata alebo poškodenie batožiny zahŕňa náklady, ktoré vyplývajú z toho, že batožina nebola opätovne doručená pasažierovi v primeranej lehote od príchodu lode, na ktorej bola batožina prepravovaná alebo mala byť prepravovaná, ale nezahŕňa meškania vyplývajúce z pracovných sporov.

Pri strate alebo poškodení spôsobenom lodným incidentom pasažier má právo na náhradu od prepravcu do výšky 2 250 SDR (približne 2 400 GBP alebo 2 700 EUR k 22. júnu 2018) za príručnú batožinu a až do 3 375 SDR (približne 3,600 GBP alebo 4 100 EUR k 22. júnu 2018) za ostatné batožiny, pokiaľ prepravca nepreukáže, že k udalosti došlo bez jeho zavinenia alebo zanedbania. V prípade straty alebo škody spôsobenej nie-lodným incidentom má pasažier právo na náhradu od prepravcu až do 2 250 SDR (približne 2 400 GBP alebo 2 700 EUR k 22. júnu 2018) za príručnú batožinu a až do 3 375 SDR (približne 3 600 EUR alebo 4 200 EUR k 22. júnu 2018) pre ostatnú batožinu, ak preukáže, že incident bol výsledkom zavinenia alebo zanedbania prepravcu.

V súlade s Aténskym dohovorom súhlasíte s tým, že akýkoľvek úspešný nárok na akúkoľvek stratu alebo poškodenie batožiny bude podliehať navýšeniu alebo zrážke 149 SDR na osobu (približne 158 GBP alebo 181 € k 22. júnu 2018).

### **Cennosti alebo dôležité veci**

Všetky cennosti a dôležité veci (napríklad peniaze, šperky, lieky, krehké veci, dôležité cestovné a iné doklady, video/foto/počítačové zariadenie, iné cennosti atď. sa musia prepravovať ručne a nebudú zabalené v batožine a/alebo ponechané nezabezpečené vo vašej kabíne alebo inde na palube lode, v akomkoľvek dopravnom prostriedku alebo akomkoľvek inom ubytovaní. Takýmto položkám treba venovať osobitnú pozornosť. Pre vašu ochranu, akonáhle ste na palube lode alebo počas akéhokoľvek pobytu v hoteli, všetky cennosti a dôležité veci, keď ich osobne nenesíte alebo neprenášate, musia byť ponechané v mini-trezore vo vašej kabíne alebo hotelovej izbe (ak je k dispozícii) alebo uložené na recepcii hotela, ak poskytuje úschovu takýchto položiek. Majte však na pamäti, že žiadny mini-trezor nie je úplne bezpečný a starostlivo zvážte, či potrebujete priniesť dané veci na dovolenku. Ak dôjde k strate, poškodeniu alebo odcudzeniu cennosti alebo dôležitej veci, môžeme v určitých prípadoch namietat, že ste si ich na dovolenku nemali priniesť. V žiadnom prípade nebudeme zodpovedať za stratu alebo poškodenie peňazí, obchodovateľných cenných papierov, zlata, striebra, šperkov, ozdôb, umeleckých diel alebo iných cenností. Dôrazne odporúčame, aby ste si zabezpečili vhodné a primerané poistenie na ochranu všetkých cenností a dôležitých vecí.

Upozorňujeme, že nemáme vybavenie na palube žiadnej z našich lodí prijať akúkoľvek cennosť do úschovy. V súlade s Aténskym dohovorom preto nemôžeme prijať zodpovednosť za stratu alebo poškodenie akýchkoľvek cenností, ktoré si so sebou prinesiete na dovolenku. Uloženie cenností v mini-trezoroch v kabíne neznamená prijatie do úschovy podľa Aténskeho dohovoru.

Bez toho, aby boli dotknuté vyššie uvedené, v prípade, že sme na akomkoľvek základe boli uznaní zodpovednými za stratu alebo poškodenie akýchkoľvek cenností, najviac, čo budeme musieť s ohľadom na stratu alebo poškodenie zaplatiť, je maximálna suma podľa Aténskeho dohovoru pre cennosti uložené u nás do úschovy. Toto maximum je 3 375 SDR na osobu (približne 3 600 GBP alebo 4 100 EUR k 22. júnu 2018).

### **Výbava pre mobilitu**

Nariadenie a Aténsky dohovor tiež obmedzujú maximálnu čiastku, ktorú my, ako prepravca, musíme zaplatiť, ak nastane strata alebo poškodenie výbavy pre mobilitu v priebehu prepravy. V prípade straty alebo škody spôsobenej lodným incidentom má pasažier nárok na kompenzáciu od prepravcu zodpovedajúcu sume potrebnej na opätovné obstaranie alebo nákladom na opravu príslušného vybavenia, pokiaľ prepravca nepreukáže, že k nehode došlo bez jeho zavinenia alebo zanedbania. V prípade straty alebo škody spôsobenej nie-lodným incidentom má pasažier právo na náhradu škody od prepravcu, ktorá zodpovedá sume potrebnej na opätovné obstaranie alebo nákladom na opravu príslušného vybavenia, ak preukáže, že incident bol výsledkom zavinenia prepravcu alebo zanedbania.

### **Záloha v prípade lodného incidentu**

V prípade smrti alebo zranenia spôsobeného lodným incidentom má pasažier alebo iná osoba, ktorá je oprávnená na náhradu škody, právo na zálohu na pokrytie okamžitých ekonomických potrieb. Suma sa vypočíta na základe vzniknutej škody, uskutoční sa do 15 dní a nesmie byť nižšia ako 21 000 EUR (približne 18 400 GBP k 22. júnu 2018) v prípade úmrtia.

### **Lehoty**

Akékoľvek poškodenie príručnej alebo inej batožiny, ktoré je zjavné, musí nám byť oznámené písomne pred alebo najneskôr v čase vylodenia, ak ide o príručnú batožinu alebo v čase opätovného doručenia, ak ide o inú batožinu. Každá škoda, ktorá nie je zjavná alebo strata príručnej alebo inej batožiny, musí nám byť písomne oznámená do 15 dní od vylodenia z lode alebo opätovného doručenia (alebo plánovaného opätovného doručenia v prípade straty).

Ak pasažier nedodrží vyššie uvedené podmienky, predpokladá sa, že ak nebol preukázaný opak, že batožina bola doručená nepoškodená. Písomné oznámenie nemusí byť podané, ak bol stav batožiny v čase jej prijatia predmetom spoločného zisťovania alebo kontroly.

Vo všeobecnosti je potrebné začať konanie o náhradu škody pred príslušným súdom v lehote dvoch rokov od dátumu stanoveného v Aténskom dohovore, inak bude premlčané. Výpočet tejto premlčacej lehoty sa môže líšiť v závislosti od povahy straty.

### **Výnimky týkajúce sa zodpovednosti**

Zodpovednosť prepravcu môže byť zmenšená, ak preukáže, že smrť alebo zranenie pasažiera alebo strata alebo poškodenie jeho batožiny bola spôsobená alebo k nej prispelo zavinenie alebo zanedbanie pasažiera. Obmedzenia rôznych súm náhrady sa neuplatnia, ak sa preukáže, že škoda bola spôsobená konaním prepravcu alebo zamestnancom prepravcu, alebo agentúrou, vykonaného s úmyslom spôsobiť takúto škodu alebo s vedomím, že takéto poškodenie pravdepodobne vznikne.

(7) Upozorňujeme, že nemôžeme akceptovať žiadnu zodpovednosť za akúkoľvek škodu, stratu, výdavky alebo inú sumu(y) akejkoľvek povahy, pri ktorej:

- (i) sme na základe informácií týkajúcich sa vašej rezervácie, ktoré ste nám poskytli pred jej prijatím u nás, nemohli odôvodnene predvídať, že by ste trpeli alebo sa stali obeťami, ak by sme porušili našu zmluvu s vami alebo
- (ii) nevznikli z porušenia zmluvy alebo iného zavinenia z našej strany alebo našimi zamestnancami, alebo za našich dodávateľov (za ktorých máme zodpovednosť). Navyše nemôžeme prijať zodpovednosť za akékoľvek straty alebo výdavky súvisiace s akýmkoľvek podnikaním vrátane, ale bez obmedzenia, straty príjmov v prípade samostatnej zárobkovej činnosti.

## **11. Sťažnosti a arbitráž ABTA**

V nepravdepodobnom prípade, že máte akýkoľvek dôvod na sťažnosť alebo problémy s vašou dovolenkou, musíte okamžite informovať nás alebo dodávateľa príslušných služieb (ak nie nás). Každé verbálne oznámenie musí byť zaznamenané písomne a čo najskôr poskytnuté nášmu Oddeleniu pre vzťahy so zákazníkmi alebo dodávateľovi príslušnej služby. Kým nebudeme vedieť o probléme alebo sťažnosti, nemôžeme ho začať riešiť. Väčšinu problémov je možné riešiť rýchlo. Ak budete naďalej nespokojní, musíte nám napísať do 28 dní od skončenia dovolenky (alebo v prípade poškodenia alebo straty batožiny v lehote špecifikovanej v bode č.10 ods. 6 vyššie) s uvedením čísla vašej rezervácie a podrobných informácií k vašej sťažnosti. Napísať by nám mal len líder skupiny. Ak si želáte vzniesť akékoľvek nároky voči nám, ak je to možné, musíte dodržať aj lehoty na podanie nárokov na náhradu, ako je uvedené v bode č.10 ods. 5 a 6. Pri všetkých nárokoch a s ohľadom na bod č.10 ods. 4 ľutujeme, že nemôžeme prijať žiadnu zodpovednosť, ak nedodržíte vyššie uvedené postupy.

Spory vyplývajúce z alebo v súvislosti s vašou zmluvou s nami, ktoré nemôžu byť urovnané priateľsky, môžu byť ak si to prajete, postúpené na arbitráž v rámci osobitnej schémy zriadenou asociáciou ABTA a spravovanej nezávisle. Schéma poskytuje jednoduchý a lacný spôsob rozhodcovského konania len papierovo s obmedzenou zodpovednosťou voči vám s ohľadom na náklady. Úplné informácie budú poskytnuté na požiadanie alebo je možné získať na webovej stránke ABTA ([www.abta.com](http://www.abta.com)). Táto schéma sa nevzťahuje na náhrady v sume vyššej ako 5 000 GBP (približne 5 600 EUR) na osobu. Taktiež je stanovená hranica 25 000 libier (približne 28 000 eur) na rezerváciu. Nevzťahuje sa ani na nároky, ktoré sa týkajú výlučne fyzického zranenia alebo choroby alebo ich následkov. Schéma sa však môže zaoberať nárokmi na náhradu škody, ktoré zahŕňajú prvok drobného zranenia alebo choroby s obmedzením vo výške 1 500 GBP (približne 1 700 EUR) zo sumy, ktorú môže rozhodca priznať na osobu v súvislosti s týmto prvkom. Vašu žiadosť o arbitráž a ďalšie požadované dokumenty musí ABTA dostať do 18 mesiacov od vášho návratu z dovolenky. Mimo tohto časového limitu môže byť arbitráž v rámci schémy stále možná ak súhlasíme, hoci kódex ABTA nevyžaduje takúto dohodu. Pokiaľ ide o nároky týkajúcich sa úrazu a choroby, môžete požiadať o proces sprostredkovania ABTA a my máme možnosť s tým súhlasiť (ale nemáme takú povinnosť).

## 12. Poškodenie a správanie sa

Pri rezervácii u nás akceptujete zodpovednosť za akúkoľvek škodu alebo stratu, ktorú spôsobíte. Úplná suma náhrady za akúkoľvek takú škodu alebo stratu (primerane odhadnutá, ak nie je presne známa) musí byť čo najskôr uhradená nám alebo príslušnému dodávateľovi. Ak skutočné náklady straty alebo škody prekročia sumu, ktorá bola zaplatená na základe odhadu, musíte zaplatiť rozdiel, akonáhle je známy. Ak sú skutočné náklady nižšie ako zaplatená suma, rozdiel vám vrátime. Budete tiež zodpovední za uspokojenie akýchkoľvek nárokov, ktoré bude po nás následne požadovať tretia strana v súvislosti s akoukoľvek takou škodou alebo stratou a všetkými vzniknutými nákladmi (vrátane našich vlastných celkových nákladov na právne úkony a trovy akejkoľvek tretej strany) ako dôsledok vašich činov. Mali by ste zabezpečiť primerané cestovné poistenie, ktoré vás ochraňuje, ak taká situácia nastane. Očakávame, že všetci pasažieri budú ohľaduplní voči ostatným ľuďom. Ak sa na základe nášho racionálneho názoru alebo v racionálneho názoru akejkoľvek inej kompetentnej osoby ktorýkoľvek pasažier správa takým spôsobom, ktorý predstavuje alebo pravdepodobne privedie nebezpečenstvo, rozrušenie alebo ohrozenie akejkoľvek tretej strane (ako napr. ostatným pasažierom) alebo škodu na majetku, sme oprávnení bez predchádzajúceho upozornenia ukončiť dovolenku príslušného pasažiera (-rov). V takejto situácii sa bude od príslušného pasažiera (-rov) vyžadovať, aby opustil loď alebo prípadne iné ubytovanie alebo službu. Nebudeme mať žiadnu ďalšiu zodpovednosť voči takým pasažierom, vrátane akýchkoľvek dojednaní o spätočnej ceste. Žiadne náhrady nebudú poskytnuté a nebudeme platiť žiadne výdavky alebo náklady vzniknuté v dôsledku ukončenia. Pozri tiež bod č.24.

## 13. Podmienky dodávateľov

Niektoré služby, ktoré tvoria vašu dovolenku, poskytujú nezávislí dodávatelia. Títo dodávatelia poskytujú svoje služby v súlade s ich vlastnými obchodnými podmienkami. Niektoré z týchto podmienok môžu obmedziť alebo vylúčiť zodpovednosť dodávateľa voči vám, často v súlade s platnými medzinárodnými dohovormi alebo predpismi (pozri bod č.10 ods. 5). Kópie príslušných častí týchto podmienok sú k dispozícii na požiadanie u nás alebo od príslušného dodávateľa.

## 14. Osobitné požiadavky, znížená pohyblivosť, zdravotné postihnutia, choroby a deti

Ak máte akúkoľvek osobitnú požiadavku, musíte nás informovať v čase rezervácie. Hoci sa ju budeme snažiť splniť (alebo odovzdať akékoľvek odôvodnené požiadavky príslušnému dodávateľovi, ak sa osobitná požiadavka nevzťahuje na časť dovolenky, ktorou je plavba), ľutujeme, že nemôžeme zaručiť, že žiadosti bude vyhovené, ak nie je výslovne potvrdená vo vašej potvrdzujúcej faktúre ako osobitná požiadavka, ktorú sme akceptovali. Ak nie je potvrdená, nesplnenie akejkoľvek osobitnej požiadavky nebude porušením zmluvy z našej strany. Potvrdenie, že osobitná požiadavka bola zaznamenaná alebo odovzdaná dodávateľovi alebo zahrnutie osobitnej požiadavky do potvrdzujúcej faktúry alebo akejkoľvek inej dokumentácie, nie je potvrdením, že žiadosti bude vyhovené. Ak a kým nie je výslovne potvrdené, všetky osobitné požiadavky závisia od dostupnosti. Akákoľvek osobitná požiadavka, ktoré sme akceptovali, bude osobitne potvrdená ako akceptovaná vo vašej potvrdzujúcej faktúre.

Informácie, ktoré vám poskytneme o vašej dovolenke (ktorá môže byť na našej webovej stránke, v našich brožúrach alebo inde) predtým, ako urobíte rezerváciu, bude obsahovať všeobecný údaj o vhodnosti dovolenky pre osoby so zníženou pohyblivosťou. Znížená mobilita samozrejme znamená rôzne veci voči jednotlivým osobám, keďže si plne uvedomujeme, že jednotlivé schopnosti, obmedzenia a požiadavky sa značne líšia. Ak niektorý pasažier trpí zníženou pohyblivosťou alebo akýmkoľvek zdravotným problémom alebo zdravotným postihnutím, ktoré môžu ovplyvniť jeho dovolenku, uveďte prosím pred rezerváciou všetky podrobnosti, aby sme vám mohli poskytnúť presné informácie o vhodnosti dovolenky s prihliadnutím na vaše špecifické potreby. Môžeme požadovať osvedčenie lekára alebo inú dokumentáciu, informácie alebo výnimku týkajúcu sa takejto zníženej pohyblivosti, stavu alebo postihnutia, ktoré považujeme za potrebné. V každom prípade musíte písomne uviesť všetky podrobnosti (vrátane podrobností o akýchkoľvek lekárskech alebo mobilných zariadeniach, ako je napríklad invalidný vozík, ktorý budete potrebovať alebo potrebujete priniesť so sebou) v čase rezervácie a vždy, keď dôjde k zmene vašej pohyblivosti, stavu alebo postihnutia. Musíte nás tiež ihneď informovať, či sa po

potvrdení vašej rezervácie vyvíja znížená mobilita, zdravotný stav alebo zdravotné postihnutie, ktoré môžu mať vplyv na vašu dovolenku. V prípade, že potrebujete pomoc pri nalodení alebo vylodení z lode v dôsledku vašej zníženej pohyblivosti alebo zdravotného postihnutia, prosím, ak je to možné, informujte nás v čase rezervácie, ale v každom prípade najneskôr 48 hodín predtým, ako bude pomoc vyžadovaná. Kontaktujte prosím naše Oddelenie služieb zákazníkom s vašou požiadavkou.

Beriete na vedomie, že lekárska starostlivosť počas pobytu na výletnej lodi môže byť obmedzená alebo oneskorená, a že loď môže cestovať do miest, kde nie je k dispozícii lekárska starostlivosť. Určité medzinárodné bezpečnostné požiadavky, požiadavky na stavbu lodí a/alebo príslušné predpisy môžu spôsobiť ťažkosti pre osoby s obmedzenou pohyblivosťou alebo osoby s ťažkým poškodením zraku a/alebo sluchu. Pasažieri, ktorí potrebujú používať invalidný vozík, musia používať svoj vlastný, pretože akékoľvek invalidné vozíky, ktoré sú k dispozícii na lodi, sú určené len na použitie v núdzi. Pre pohodlie a komfort týchto pasažierov sú dôrazne vyzývaní, aby si priniesli sklápaceľný invalidný vozík. Pasažieri si sú vedomí, že štandardné kabíny neboli navrhnuté tak, aby boli bezbariérové a aby boli prístupné pre ľudí na vozíku. Musíte byť fyzicky zdatní na dovolenku. Musíte byť sebestačný a/alebo musíte cestovať so spoločníkom, ktorý je schopný poskytnúť vám pomoc potrebnú počas dovolenky. Nastávajúce matky nemôžu cestovať na palube lode vo svojom 24. týždni tehotenstva alebo vyššom.

Pasažieri sa nemusia zúčastniť na určitých činnostiach alebo programoch, či už na palube lode alebo na pobreží v prístavoch, ak by to spôsobilo riziko ublíženia sebe alebo akejkoľvek inej osobe. Dojčatá plaviace sa na palube lode musia mať v čase plavby najmenej šesť mesiacov. Avšak pre plavby, ktoré majú tri alebo viac dní po sebe na mori, musia mať dojčatá v čase plavby najmenej 12 mesiacov.

Každý pasažier vo veku do 18 rokov, ktorý necestuje s vlastným rodičom alebo opatrovníkom (ale je napríklad sprevádzaný starými rodičmi, inými príbuznými alebo priateľmi), musí mať podpísaný formulár na súhlas rodičov alebo opatrovníka (podpísaný obidvomi rodičmi), ktorý ho oprávňuje na cestovanie a lekárske ošetrenie v prípade núdze. Originál podpísaného formulára (kópia nie je postačujúca) musí byť predložená zástupcovi Norwegian Cruise Line na môle pri check-in spolu s kópiou pasu oboch rodičov. V opačnom prípade môže dôjsť k odmietnutiu nalodenia. V tomto prípade nebude poskytnutá žiadna náhrada a nebudú vrátené žiadne výdavky, náklady ani iné sumy akéhokoľvek charakteru.

## **15. Exkurzie na pobreží a informácie z brožúry**

Informácie obsiahnuté v našich brožúrach sú v súlade s našimi najlepšimi znalosťami v čase publikovania brožúry. Môžeme vám poskytnúť informácie (v našej brožúre, na našich webových stránkach a/alebo počas dovolenky) o exkurziách na pobreží, ktoré sú k dispozícii na zakúpenie na palube lode. V závislosti od dostupnosti môžete vo všeobecnosti vopred rezervovať miesta na inzerovaných exkurziách na pobreží - ďalšie informácie nájdete v sekcii FAQ. Príslušné údaje o všetkých exkurziách na pobreží (vrátane času odchodu) podliehajú zmenám a výlety môžu byť príležitostne zrušené. Exkurzie na pobreží sú kapacitne kontrolované podľa zásady "kto prv pride, prv melie". Požadované exkurzie nemusia byť k dispozícii v čase rezervácie. Niektoré exkurzie na pobreží môžu byť zrušené, ak sa nedosiahne minimálny počet záujemcov. Exkurzie na pobreží na Kube je potrebné rezervovať vopred, pretože nie je možné ich rezervovať na palube.

S výnimkou prípadov, kedy sú zahrnuté v cene vašej rezervácie plavby alebo zakúpenej v rovnakom čase, keď si plavbu rezervujete ("zahrnuté exkurzie na pobreží"), exkurzie na pobreží nie sú súčasťou rezervácie výlučne len plavby alebo dovolenky zahrnujúcu plavbu a tieto podmienky rezervácie (iné ako tento bod č.15 a bod č.10 ods.6) sa neuplatňujú. Sú vytvorené a poskytované prevádzkovateľmi, ktorí sú úplne nezávislí od nás. Budete mať s nami samostatnú zmluvu na akúkoľvek exkurziu (-e) na pobreží, ktorú si rezervujete, a ktoré nie sú zahrnuté v zozname exkurzií na pobreží. Na základe tejto zmluvy preberáme zodpovednosť za výber renomovaných prevádzkovateľov, ktorí zabezpečia a poskytnú vašu exkurziu, ale nebudeme zodpovední za samotnú exkurziu ani za konanie alebo opomenutie jej prevádzkovateľa alebo ktoréhokoľvek z jeho zamestnancov, zástupcov, dodávateľov alebo subdodávateľov, alebo akejkoľvek inej osoby/osôb spojených s exkurziou (okrem našich vlastných zamestnancov). V prípade, že sme budeme uznaní za zodpovedných za exkurziu na akomkoľvek základe, sme oprávnení spoliehať sa na všetky obmedzenia a výluky zodpovednosti obsiahnuté alebo uvedené v týchto podmienkach rezervácie. Zahrnuté exkurzie na pobreží sú súčasťou vašej zmluvy o dovolenke s nami a podliehajú týmto podmienkam rezervácie.

Nemôžeme vždy zaručiť presnosť informácií poskytnutých vo vzťahu k akýmkoľvek exkurziám na pobreží alebo k prístavu/oblasti, ktorú navštevujete vo všeobecnosti, alebo že sa uskutoční nejaká konkrétna exkurzia. Nemožnosť zrealizovať/zrušiť akúkoľvek konkrétnu exkurziu na pobreží nepredstavuje významnú zmenu vo vašom pláne dovolenky a neopravňuje vás na žiadnu inú náhradu, ako je náhrada nákladov na príslušnú exkurziu (exkurzie), ak bola (-i) zaplatené. Podobne, akákoľvek zodpovednosť, ktorú máme vo vzťahu k akejkoľvek exkurzii na pobreží, sa obmedzuje na náklady príslušnej exkurzie. V súlade s týmito podmienkami rezervácie neobmedzujeme ani nevylučujeme našu zodpovednosť za smrť alebo zranenie spôsobené našou neobanlivosťou.

## 16. Pasy, víza a zdravotné požiadavky

Občania EÚ potrebujú cestovný pas EÚ, aby mohli ísť na dovolenky uvedené v našich brožúrach alebo na našej webovej stránke. Informácie obsiahnuté v každej brožúre alebo na našej webovej stránke sú platné v čase uverejnenia. Vstupné požiadavky na vstup do USA pre občanov EÚ s pasom EÚ sú uvedené na našej webovej stránke. Ak sa vyžaduje vízum od občanov EÚ, ktorí sú držiteľmi pasu EÚ na vstup do inej krajiny, príslušné informácie sa zobrazia na stránke s príslušnou plavbou alebo inde na našej webovej stránke. Ak nie ste občanom EÚ alebo nemáte cestovný pas občana EÚ, musíte skontrolovať požiadavky na pasy a víza platné pre zvolenú dovolenku (vrátane všetkých krajín, do ktorých alebo cez ktoré máte v úmysle cestovať) a zabezpečiť ich dodržiavanie. Informácie o vstupných požiadavkách na vstup do USA nájdete na adrese <http://travel.state.gov>. Kontaktujte prosím veľvyslanectvo alebo konzulát príslušnej krajiny v otázke vstupu do iných krajín. Všetci pasažieri, vrátane občanov EÚ, si musia overiť požiadavky na vstup v čase rezervácie a včas pred odchodom, pretože požiadavky sa môžu zmeniť.

Čas potrebný na získanie pasu občana EÚ sa bude líšiť a mali by ste sa informovať v príslušnej inštitúcii. Pasy musia byť platné minimálne 6 mesiacov po skončení dovolenky.

Aby bolo možné pricestovať do USA, musí mať každá osoba, ktorá cestuje (vrátane detí), víza, pokiaľ nie sú oprávnené na Program bezvízového styku (VWP). Väčšina dovolenkárov z EÚ bude mať nárok na VWP, ale pozrite si dôležitú poznámku nižšie. Všetci cestujúci do USA (vrátane detí), ktorí majú nárok na VWP, musia v súlade s Elektronickým systémom pre cestovné povolenie (ESTA) vopred požiadať o povolenie cestovať do USA. Musíte vyplniť online žiadosť o povolenie cestovať na webových stránkach ESTA (podrobnosti nižšie) aspoň 72 hodín predtým, než sa váš let alebo plavba do USA začne, ale odporúčame vám, aby ste tak urobili skôr. Ak bude žiadosť schválená, budete o tom informovaní prostredníctvom webovej stránky. Schválenie sa zvyčajne udeľuje veľmi rýchlo, ale môže trvať až 72 hodín, ak je potrebné skontrolovať údaje. Mali by ste si poznačiť číslo schválenia ESTA, keď ho dostanete. Je vašou zodpovednosťou získať schválenie ESTA alebo víza do USA, ak je to potrebné. Ak sa vám nepodarí získať oprávnenie na cestovanie cez webovú stránku ESTA alebo vízum USA pred cestou, nebude vám povolený odlet alebo plavba do USA. Potom sa účtujú úplné storno poplatky. Internetové stránky ESTA nájdete na adrese <https://esta.cbp.dhs.gov/esta>.

Dôležitá poznámka; Nie všetci návštevníci z EÚ do USA sa kvalifikujú na program bezvízového styku VWP. Budú musieť požiadať o vízum, ak niekedy boli zatknutí (aj keď neboli odsúdení za trestný čin) alebo majú záznam v trestnom registri akejkoľvek povahy. Uplatňujú sa aj ďalšie výnimky. Občania EÚ by sa mali obrátiť na veľvyslanectvo alebo konzulát USA v krajine svojho bydliska. Požiadavky na vízum sa môžu zmeniť. Ďalšie informácie o požiadavkách na vstup do USA nájdete na adrese <http://travel.state.gov>. Musíte tiež skontrolovať požiadavky na vstup v čase rezervácie a včas pred odchodom, pretože požiadavky sa môžu zmeniť.

Súčasnú požiadavku na vstup pre maloletých do Kanady a USA - dospelí, ktorí cestujú s deťmi mladšími ako 18 rokov do USA, ktorí nie sú rodičmi alebo zákonným opatrovníkom maloletých, musia mať notárom overený písomný súhlas rodičov/opatrovníka, na základe ktorého môže nepľnoletá osoba cestovať a v prípade núdze mu mohla byť poskytnutá lekárska starostlivosť. Nepľnoleté osoby mladšie ako 21 rokov, ktoré necestujú s oboma rodičmi do Kanady, musia mať pri sebe list overený notárom, ktorý obsahuje dátumy cesty a podpisy oboch rodičov s uvedením mena osoby (osôb), s ktorou nepľnoletá osoba cestuje a udelenie súhlasu sprevádzať nepľnoletého.

Je vašou zodpovednosťou zaistiť, aby ste si včas pred odchodom overili všetky odporúčané očkovania a zdravotné opatrenia. Podrobnosti získate od miestnej ordinácie lekára/zdravotníckej kliniky. Podrobné informácie, ktoré sa

vzťahujú na všetkých občanov EÚ, sú k dispozícii aj v Národnej sieti pre cestovanie a centre <http://www.travelhealthpro.org.uk> a na [www.nhs.uk/livewell/travelhealth](http://www.nhs.uk/livewell/travelhealth). V čase publikácie tejto brožúry si nie sme vedomí akýchkoľvek povinných zdravotných požiadaviek alebo formalít, ktoré sa vzťahujú na občanov EÚ, ak by si vybrali dovolenku uvedenú v tejto brožúre. Kvôli dovolenkám v EÚ/EHP by si občania EHP mali ešte pred odchodom zadovážiť EHIC (European Health Insurance Card – Európsku kartu poistenca) od svojho národného poskytovateľa zdravotného poistenia. Podrobné informácie o tom, ako požiadať o EHIC vo vašej krajine pobytu, nájdete na stránke <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=559>. EHIC nie je náhradou za cestovné poistenie. Očkovanie a iné zdravotné požiadavky/odporúčania sa môžu zmeniť kedykoľvek pre akékoľvek miesto určenia. Preto sa obráťte na lekára alebo kliniku približne, ale nie menej ako šesť týždňov pred odchodom, aby ste sa uistili, že ste splnili potrebné požiadavky a mali príslušné informácie.

Je povinnosťou lídra skupiny zabezpečiť, aby všetci členovia skupiny mali pred odchodom všetky potrebné cestovné a zdravotné dokumenty. Všetky náklady, ktoré vznikli pri získavaní takejto dokumentácie, sú výdavkami pasažierov. Je nám ľúto, že nemôžeme akceptovať žiadnu zodpovednosť, ak vám bude odmietnutý vstup na akúkoľvek prepravu alebo do akejkoľvek krajiny z dôvodu nezabezpečenia si správnej dokumentácie. Ak nebudete mať potrebné cestovné alebo iné doklady, ktoré budú mať za následok uloženie pokút, príplatkov alebo iných peňažných sankcií, ktoré nám vyrúbia alebo na nás prenesú, alebo nám vzniknú výdavky, zodpovedáte za ich náležité uhradenie.

Ministerstvo zahraničných vecí a Britského spoločenstva národov môže zverejniť informácie o mieste dovolenky, ktoré odporúčame prečítať pred rezerváciou a odletom. Pre ďalšie informácie navštívte stránku <http://www.gov.uk/foreign-travel-advice>.

## 17. Chránené údaje o cestujúcich lietadlom a predbežné informácie o cestujúcich

Z bezpečnostných dôvodov Spojené štáty, väčšina európskych krajín a mnohé ďalšie krajiny vyžadujú od leteckých spoločností, aby poskytli informácie o svojich cestujúcich predtým, než poletia. Toto môže byť označované ako Secure Data Passenger Flight (SFPD) alebo Advance Passenger Information (API). Ak uskutočnite u NCL rezerváciu vrátane letu, musíme tieto informácie zhromaždiť v mene leteckej spoločnosti.

Úplné meno, ako sa uvádza v cestovnom pase (vrátane akéhokoľvek stredného (-ých) mena (-ien))

Dátum narodenia

Pohlavie

Číslo pasu a ďalšie podrobnosti

Náhradné (Redress) číslo podľa potreby (pozri nižšie \*)

Môžu sa vyžadovať aj ďalšie informácie.

\* Náhradné (Redress) číslo je číslo, o ktoré cestujúci, ktorí sa v minulosti stretli s nesprávnou identifikáciou pri lete alebo pokúšali sa o let do alebo v Spojených štátoch, môžu v USA požiadať, aby sa vyhli budúcim problémom. Ďalšie informácie o SFPD (vrátane náhradných čísel) nájdete na stránke [www.tsa.gov/SecureFlight](http://www.tsa.gov/SecureFlight).

Vyššie uvedené informácie je potrebné poskytnúť pri rezervácii dovolenky u NCL vrátane letu alebo, ak nie sú poskytnuté v čase rezervácie, ihneď na požiadanie. Ak vzhľadom na požiadavku tak neurobíte alebo poskytnete nepresné alebo neúplné údaje, výsledkom bude, že nebudeme schopní akceptovať vašu rezerváciu, rezervácia bude zrušená alebo bude odmietnutý vstup na palubu lietadla alebo vstup do USA a/alebo inej krajiny. Dôsledkom toho budú účtované storno poplatky a budete zodpovední za všetky náklady, výdavky, pokuty a ďalšie sumy, ktoré vyrúbia vám, lodnej spoločnosti NCL a/alebo leteckej spoločnosti.

Ak si priamo u nás objednáte výlučne len plavbu, ste zodpovední za poskytnutie vyššie uvedených informácií leteckej spoločnosti pri rezervácii, alebo vašej cestovnej agentúre alebo cestovnej kancelárii pre všetky lety, pre ktoré sa vyžaduje SFPD alebo API. Ak v dôsledku neposkytnutia informácií v prípade ich vyžiadania alebo poskytnutia nepresných alebo neúplných údajov nemôžete uskutočniť vašu NCL plavbu, budú účtované storno poplatky, ako je uvedené v našich podmienkach rezervácie. Upozorňujeme, že poskytnutie SFPD alebo API je

osobitná požiadavka pre elektronický systém pre cestovné povolenie alebo ESTA - vid' bod č.16 našich podmienok rezervácie.

## 18. Finančná bezpečnosť a členstvo v ABTA

Sme držiteľom Licencie organizátora leteckej prepravy, ktorú vydáva Úrad civilného letectva (ATOL 2752). Keď si od nás zakúpite let chráneným ATOL alebo plavbu vrátane letu, dostanete certifikát ATOL. Tu sa uvádza, čo je finančne chránené, kde môžete získať informácie o tom, čo to pre vás znamená a na koho sa obrátiť, ak sa situácia zhorší. My alebo dodávateľia označení vo vašom ATOL certifikáte vám poskytnú služby uvedené v osvedčení ATOL (alebo vhodnú alternatívu). V niektorých prípadoch, keď ani my, ani dodávateľ tak nemôžeme urobiť z dôvodu platobnej neschopnosti, môže Vám alternatívny držiteľ ATOL poskytnúť zakúpené služby alebo vhodnú alternatívu (bez dodatočných nákladov pre vás). Súhlasíte s tým, že akceptujete, že za týchto okolností bude tento záväzok vykonávať alternatívny držiteľ ATOL a súhlasíte s tým, že mu zaplatíte akúkoľvek nesplatenú sumu na základe vašej zmluvy. Súhlasíte však s tým, že v niektorých prípadoch nebude možné stanoviť alternatívneho držiteľa ATOL, v takom prípade budete oprávnení vzniesť nárok na náhradu podľa schémy ATOL (prípadne vydavateľa kreditnej karty). Ak my alebo dodávateľia identifikovaní na vašom ATOL certifikáte nemôžete poskytnúť uvedené služby (alebo vhodnú alternatívu prostredníctvom alternatívneho držiteľa ATOL alebo inak) z dôvodov platobnej neschopnosti, správcovia leteckej dopravy môžu uskutočniť platbu (alebo vám priznať príspevok) podľa schémy ATOL. Na oplátku, ak je to možné, súhlasíte s tým, že za takúto platbu alebo príspevok absolútne pridelujete správcovi akékoľvek nároky, ktoré máte alebo mohli vzniknúť z alebo v súvislosti s neposkytnutím služieb, vrátane akýchkoľvek nárokov voči nám, cestovnej agentúre alebo vášmu vydavateľovi kreditných kariet. Súhlasíte taktiež s tým, že akékoľvek takéto nároky môžu byť pridelené inému orgánu, ak tento iný orgán zaplatil sumy, ktoré ste nárokovali v rámci schémy ATOL.

Sme tiež členom ABTA (číslo ABTA Y2687). Ak vaša dovolenka nezahŕňa lety, spoločnosť ABTA vám zabezpečí vrátenie peňazí, alebo ak už ste v zahraničí, budete vrátení na miesto, kde sa vaše zmluvné dojednania s nami začali v prípade, že vaša dovolenka nemôže byť poskytnutá v dôsledku našej platobnej neschopnosti. Prosím navštívte [www.abta.com](http://www.abta.com), kde nájdete kópiu príručky k systému finančnej ochrany spoločnosti ABTA.

ABTA a členovia ABTA pomáhajú dovolenkujúcim získať čo najviac zo svojho cestovania a pomôcť im, keď veci nejdú podľa plánu. Sme povinní dodržiavať vysoký štandard služieb podľa Kódexu správania spoločnosti ABTA. Ďalšie informácie o ABTA, kódexe správania a arbitrážnom procese v prípade, že máte sťažnosť (pozri bod č.11), kontaktujte ABTA na adrese 30 Park Street, London, SE1 9EQ alebo na adrese [www.abta.com](http://www.abta.com). Sme tiež prepojení s Federálnou námornou komisiou v USA.

## 19. Meškanie a zmena trasy

V súlade s požiadavkami nariadenia EÚ 1177/2010 ľutujeme, že nie v pozícii ponúknuť vám pomoc v prípade oneskorenia na mieste, z ktorého cestujete na dovolenku alebo sa vraciate domov. Nemôžeme prijať zodpovednosť za akékoľvek omeškanie, ktoré je spôsobené nevyhnutnými a mimoriadnymi okolnosťami (pozri bod č.9). Navyše nebudeme zodpovedať za akékoľvek omeškanie, pokiaľ nebude mať významný vplyv na váš plán dovolenky.

Vo všetkých situáciách má loď možnosť postupovať bez pilotov. Loď má tiež možnosť odchyliť sa od plánovanej trasy a vplávať (alebo nevplávať) do akéhokoľvek prístavu alebo miesta, kde má ťahať a pomáhať plavidlám a ponúknuť alebo poskytovať pomoc na ochranu života alebo majetku alebo z akéhokoľvek iného dôvodu alebo účelu, ktorý je podľa úsudku kapitána lode (či už samotného alebo konajúceho na základe odporúčania od iných) primeraný a zahŕňa, no neobmedzuje sa iba na poveternostné podmienky, prevádzkové záležitosti, zdravotný stav kohokoľvek na palube alebo bezpečnosť a pohodlie pasažierov. Takáto odchýlka nezakladá žiadnu zodpovednosť z našej strany a nemala by predstavovať významnú zmenu dovolenky.



## 20. Lety

V súlade so smernicou EÚ (ES) č. 2111/2005 sme povinní upozorniť na existenciu "Zoznamu spoločnosti", ktorý obsahuje podrobnosti o leteckých prepravcoch, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva EÚ. Zoznam Spoločenstva je k dispozícii k prezretiu na adrese [http://ec.europa.eu/transport/modes/air/safety/air-ban/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/transport/modes/air/safety/air-ban/index_en.htm). Ak vaša dovolenka zahŕňa let, musíme vás informovať o prepravcovi (-och) (alebo, ak prepravca (-ovia) nie je známy, tak o pravdepodobnom prepravcovi (-och)), ktorý bude prevádzkovať váš let v čase rezervácie. V prípade, že sme v čase rezervácie schopní vás iba informovať o pravdepodobnom prepravcovi, budeme vás informovať o totožnosti aktuálneho prepravcu (-ov) ihneď, ako sa o tom dozvieme. Akákoľvek zmena prepravcu (-cov) po potvrdení rezervácie vám bude oznámená čo najskôr.

V čase rezervácie nie sme vždy schopní potvrdiť časové rozvrhy letu. Časové rozvrhy letu vo vašej potvrdzujúcej faktúre sú iba orientačné a môžu podliehať zmenám a potvrdeniam. Najnovšie časové rozvrhy sa zobrazia na vašich e-lístkoch, ktoré budú k dispozícii približne dva týždne pred odchodom. Následne si ich musíte ihneď po obdržaní skontrolovať, aby ste sa ubezpečili, že máte správny čas letu. Je možné, že letové časy sa môžu zmeniť aj po dodaní lístkov - v prípade, že k tomu dôjde, budeme vás kontaktovať čo najskôr.

Akákoľvek zmena totožnosti prepravcu, vášho odletového letiska, smerovania letu alebo časového rozvrhu letu vás neoprávňuje zrušiť alebo zmeniť iné dojednania bez zaplatenia bežných poplatkov s výnimkou prípadov uvedených v týchto podmienkach rezervácie.

Ak prepravcovi, u ktorého máte potvrdenú rezerváciu, udelia zákaz vykonávania leteckej dopravy, ako je uvedené vyššie, v dôsledku čoho my/prepravca nie sme schopní poskytnúť vhodnú alternatívu, použijú sa ustanovenia bodu č.8 (Zmeny a zrušenie zo strany lodnej spoločnosti).

Upozorňujeme, že podliehate a ste viazaní všeobecnými obchodnými podmienkami leteckej spoločnosti, ktorá prevádzkuje váš let. Tieto podmienky si je možné prezerať na internetovej stránke leteckej spoločnosti. Ak porušíte alebo nedodržíte všeobecné obchodné podmienky leteckej spoločnosti, alebo ak ste povinní uskutočniť akúkoľvek platbu leteckej spoločnosti a letecká spoločnosť v dôsledku toho požiadala o platbu akejkoľvek sumy od nás, budeme oprávnení požadovať túto sumu od vás. Letecké spoločnosti obmedzujú svoju zodpovednosť v súlade s platnými medzinárodnými dohovormi a predpismi.

## 21. Časy vstupu na palubu

Musíte dodržiavať požiadavky na vstup na palubu, ktoré sú podrobne uvedené v sekcii FAQ na našej webovej stránke alebo poskytnutých vám iným spôsobom. Ak potrebujete pomoc pri nalodení alebo vylodení v dôsledku zníženej pohyblivosti alebo zdravotného postihnutia, prečítajte si bod č.14. Ak sa nedostavíte včas k nalodeniu v ktoromkoľvek prístave alebo mieste, nebudeme mať žiadnu zodpovednosť za následky. Nebudeme povinní oddialiť odchod alebo odchýliť sa od plánovanej trasy a musíte znášať akékoľvek náklady, ktoré vzniknú ako toho dôsledok. Náklady spojené s prepravou, aby ste sa vrátili späť na loď, ako napríklad a nielen cestovné náklady, vládne poplatky, vízové poplatky, náklady na stravu, ubytovanie, letecké cestovné, cestovné, poplatky za prenájom auta alebo agentúry, musíte znášať vy.

## 22. Cena a služby navyše

Služby a tovary poskytované počas dovolenky a akékoľvek prístavné alebo letiskové poplatky a dane, ktoré nie sú zahrnuté v potvrdenej cene dovolenky, musíte zaplatiť vy. Navyše cena nezahŕňa cestovné poistenie, nápoje (ak nie sú zahrnuté v Premium All Inclusive), hotelové stravovanie, exkurzie na pobreží, naväzujúce regionálne lety (pokiaľ nie sú rezervované u nás súčasne s rezerváciou plavby), osobné výdavky, stravovanie v niektorých reštauráciách na palube (pokiaľ nie sú zahrnuté v Premium All Inclusive) a akékoľvek iné položky, ktoré nie sú výslovne zahrnuté do ceny. Ďalšie informácie o Premium All Inclusive nájdete v sekcii FAQ a úplné informácie

nájdete na stránke [www.ncl.eu/all-inclusive](http://www.ncl.eu/all-inclusive). Zverejnené ceny sú orientačné, môžu sa kedykoľvek zmeniť a závisia od dostupnosti. Ak nie je uvedené inak, inzerované ceny sú uvádzané na osobu na základe obsadenosti kabíny dvomi pasažiermi a zahŕňajú príslušné vládne poplatky a dane vo výške platnej v čase uverejnenia.

Ak sú na palube lode poskytované služby alebo tovar, platba za ne sa musí uskutočniť pred vylodením. Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek záložné právo na váš tovar, súhlasíte s tým, že budeme mať právo zabrániť tomu, aby batožina alebo veci patriace vám alebo cestujúce s vami opustili loď, kým nám nebudú uhradené všetky podĺžnosti v plnej výške.

## 23. Dokumentácia

Musíte si zabezpečiť všetky potrebné očkovania v dostatočnom predstihu pred začiatkom vašej dovolenky a počas nej musíte mať, kedykoľvek by bolo potrebné, k dispozícii na preukázanie váš palubný lístok, pas, víza, zdravotnú kartičku, záznam o očkovaní a všetky ostatné dokumenty potrebné pre plánované prístavy a vylodenia.

## 24. Nákazlivé a infekčné choroby

V ktoromkoľvek prístave alebo mieste môžeme odmietnuť nalodiť alebo vylodiť akéhokoľvek pasažiera, ktorému môže byť podľa názoru kapitána, zdravotného personálu lode alebo iného oprávneného lodného dôstojníka odmietnutý vstup do krajiny zo strany imigračného alebo iného vládneho orgánu, alebo ktorý môže byť trpiaci nákazlivou alebo infekčnou chorobou, alebo ktorého prítomnosť podľa názoru kapitána môže zhoršiť pohodlie alebo bezpečnosť iných pasažierov alebo posádky. V takýchto prípadoch príslušný pasažier nemá nárok na vrátenie nákladov na dovolenku alebo na akúkoľvek náhradu. Navyše nebudeme niesť žiadnu zodpovednosť za žiadne náklady alebo výdavky, ktoré vzniknú v dôsledku toho. V prípade karantény lode zahŕňajúcej zadržanie pasažierov v kabíne musí každý pasažier znášať všetky riziká a náklady, ktoré z toho vyplývajú a bude mu účtované za stravu a ubytovanie počas doby zadržania, splatné denne, ak je na palube lode a za všetky ostatné karanténne poplatky a výdavky vymerané alebo vzniknuté v súvislosti s pasažierom.

## 25. Majetok pasažiera a obmedzenia pre batožinu

Podliehate všetkým obmedzeniam batožiny, ktoré používajú prepravcovia počas dovolenky, vrátane leteckých a pozemných prepravcov. Ste zodpovední za ich kontrolu pred odchodom a preberáte zodpovednosť za nepovolenú batožinu alebo za dodatočné poplatky spôsobené obmedzeniami vrátane poplatkov za nadrozmernú batožinu vybraných akýmkoľvek leteckým prepravcom. Naše požiadavky na plavby sú nasledovné. Na palubu môžu byť pasažiermi prinesené iba také oblečenie, veci a darčeky, ktoré sú vhodné pre plavbu. Každý pasažier môže so sebou priniesť dva kusy batožiny, pričom každý kus smie vážiť maximálne 20 kg. Každý kus batožiny musí byť zreteľne označený menom pasažiera, názvom lode, číslom kabíny a dátumom plavby. Každý pasažier, ktorý si chce priniesť na palubu batožinu presahujúcu celkovú hmotnosť 44 kg, musí požiadať o náš súhlas vopred.

Nesmiete niesť strelné zbrane, výbušniny, horľavé materiály alebo iné nebezpečné alebo nelegálne predmety. Akékoľvek takéto veci alebo škodlivá látka vo vašom vlastníctve pri nalodení sa ihneď odovzdá príslušnému členovi posádky a môžu byť zhabané, zničené alebo odovzdané orgánom. Na palubu nesmiete priniesť žiadne omamné tekutiny alebo nápoje alebo lieky. Akékoľvek takéto veci, ktoré sú vo vašom vlastníctve pri nalodení, sa okamžite odovzdajú kapitánovi lode. Nebudete mať nárok na náhradu za akúkoľvek stratu alebo nepríjemnosti.

Kapitán lode alebo ktorýkoľvek člen posádky konajúci pod vedením kapitána je oprávnený kedykoľvek vstúpiť do kabíny obsadenej akýmkoľvek pasažierom na účely vyhľadávania kontrolovaných alebo zakázaných látok alebo na účely spojené s opravou, údržbou alebo bezpečnosťou. Pasažier súhlasí s tým, že sa podrobí akémukoľvek osobnému prehľadaniu alebo prehľadávaniu batožiny a tovaru, ak je toto prehľadávanie odôvodnené

požadované nami alebo iným dodávateľom v záujme bezpečnosti alebo inou treťou stranou konajúcou s príslušnou autoritou.

Batožinu, ktorá nie je ponechaná v kabíne, musíte umiestniť do úschovne batožiny alebo do trezoru, pričom od nás dostanete potvrdenie o uložení batožiny. Musíte zabezpečiť, aby v tejto batožine neboli ponechané žiadne cenné alebo dôležité veci - pozri bod č.10 ods. 6. Počas prepravy batožiny vrátane odchodu z akéhokoľvek hotela alebo letiska, príchodu na akékoľvek nové miesto určenia alebo pri zmene vozidla alebo dopravného prostriedku je vaša zodpovednosťou identifikovať vašu batožinu a zabezpečiť, aby sa s ňou zaobchádzalo tak, ako je vhodné vzhľadom na doručenie do ďalšieho cieľa. Akýkoľvek majetok ponechaný na lodi v poslednom prístave plavby môže byť uložený a repatriovaný na náklady pasažiera.

Domáce zvieratá, vtáky, dobytok a iné zvieratá nie sú na palube lode povolené. Osoby so zdravotným postihnutím a pasažieri so zníženou pohyblivosťou sa však môžu nalodiť so svojimi registrovanými vodiacími psami s tým, že spĺňajú všetky platné požiadavky (vrátane akýchkoľvek predpisov stanovených domovskou krajinou pasažiera alebo leteckou spoločnosťou). Prosím, informujte nás v čase rezervácie, či chcete mať s vami registrovaného vodiaceho psa.

## **26. Zahraničné letisko/preprava do prístavov**

K niektorým plavbám si u nás môžete rezervovať prepravu medzi letiskom a loďou (a naopak), ak ste uzatvorili svoje vlastné dojednania o lete, ktoré sú predmetom nasledovných podmienok. Ak nie je uvedené inak, nasledovné podmienky platia aj pre prepravu medzi letiskom a loďou, ktoré sú súčasťou rezervácie vrátane letu vytvorenej u nás, alebo keď si ju u nás rezervujete v tom istom čase, ako rezerváciu výlučne len plavby.

Pre rezervácie výlučne len plavieb môže byť preprava rezervovaná v rovnakom čase ako vaša plavba alebo neskôr, avšak kvôli ich dostupnosti vám ich odporúčame rezervovať čo najskôr. Preprava je k dispozícii iba v dňoch, keď plavba začína a končí. Náklady na prepravu sú splatné so zostatkom nákladov na plavbu. Preprava môže byť zrušená bez poplatku pred dátumom splatnosti zostatku. Po dátume splatnosti zostatku sa na zrušenie prepravy uplatňujú rovnaké storno poplatky ako na plavbu. Pri rezervácii prepravy by ste mali poskytnúť informácie o letoch. Mali by ste nás informovať čo najskôr v prípade akejkoľvek zmeny týchto údajov. V závislosti od dostupnosti sa budeme snažiť ponúknuť alternatívny čas prepravy, ak nemôžete cestovať zarezervovanou prepravou v dôsledku zmeny letu. Ak tak nemôžeme urobiť, prevod môže byť zrušený, ako je uvedené vyššie.

Poskutnú vám poukaz na vašu potvrdenú prepravu, ktorý budete musieť predložiť predtým, ako budete mať povolené nastúpiť na prepravné vozidlo. Ak nemáte se sebou váš poukaz, pravdepodobne nebudete môcť cestovať s vašou prepravou. Preprava sa začína na letisku alebo prístave, ak to je možné, v oznámenom čase z určeného miesta odchodu. Je vašou zodpovednosťou byť na správnom mieste v správnom čase, pretože prepravné vozidlo nie je povinné čakať. Preprava sa zvyčajne poskytuje autobusom, ale vyhradzuje si právo nahradiť ho za akýkoľvek iný typ vozidla podľa nášho uváženia, vrátane minibusu alebo taxíka.

Nemáme voči vám žiadnu zodpovednosť, ak ste z akéhokoľvek dôvodu zmeškali svoju prepravu (vrátane, ale bez obmedzenia, v dôsledku meškania letu, zrušenia letu alebo akéhokoľvek iného dôvodu mimo vašej kontroly) alebo je vám odmietnuté nastúpiť z akéhokoľvek dôvodu uvedeného či už v tomto bode alebo akéhokoľvek inom bode týchto podmienok rezervácie. Ak ste zmeškali vašu prepravu z dôvodu mimo vašej kontroly, budeme sa usilovať o to, aby ste mohli byť prepravení neskoršou prepravou, ak existuje, v závislosti od dostupnosti voľných miest, avšak nezaväzujeme sa k tomu. Žiadna náhrada nebude poskytnutá za akúkoľvek zmeškanú prepravu alebo za žiadnu prepravu, na ktorú vám bolo odmietnuté nastúpiť v súlade s týmto bodom alebo akýmkoľvek iným bodom týchto podmienok rezervácie. Nebudeme zodpovední za zabezpečenie akejkoľvek alternatívnej formy dopravy alebo zachovanie jej ceny.

Ste zodpovední za zabezpečenie toho, aby bola vaša batožina správne naložená na prepravnom vozidle, a aby bola okamžite prevzatá po príchode do prístavu alebo letiska. Batožina a iné osobné veci sú vždy vašou zodpovednosťou a vo vozidle prepravy sú na vaše riziko. Nie sme zodpovední za žiadnu batožinu alebo osobné veci prepravované alebo určené na prepravu (vrátane, ale bez obmedzenia, akejkoľvek straty, poškodenia alebo

krádeže). V prípade, že sme uznaní za zodpovedných za akýkoľvek takýto nárok, použijú sa body č.10 ods. 4 a 7 týchto podmienok rezervácie.

Všetky poskytnuté časy prepravy sú odhady, ktoré vychádzajú len z najpriamejšej trasy medzi letiskom a prístavom a predpokladá sa, že nedôjde k žiadnym oneskoreniam. Neposkytujeme žiadnu záruku alebo predstavu o čase alebo trase akejkoľvek prepravy, ktorá sa uskutoční.

Pre prepravu, ktorá netvorí súčasť rezervácie vrátane letu alebo nie je rezervovaná súčasne s vašou rezerváciou výlučne len plavby a za predpokladu, že sme vybrali renomovaného prepravcu, nemáme voči vám žiadnu zodpovednosť akéhokoľvek druhu na akomkoľvek základe v prípade, že z akéhokoľvek dôvodu nedorazíte do prístavu pred najneskorším možným časom na check-in na loď alebo pred posledným možným časom na check-in na letisku u tej istej leteckej spoločnosti v dôsledku akéhokoľvek oneskorenia alebo poruchy prevádzky prepravy v ktoromkoľvek jej štádiu (vrátane pred odchodom z letiska alebo prístavu). Takéto dôvody bez obmedzenia zahŕňajú dopravné preťaženie, nehodu, poruchu (či už havária alebo porucha priamo súvisí s prepravným vozidlom), obchádzky, uzatvorenie ciest, práce na ceste a prípad vyššej moci. Tieto výluky platia, či sme my alebo prevádzkovateľ prepravy o danej udalosti alebo okolnostiach vedeli pred začiatkom prepravy. Budete zodpovední za uhradenie všetkých nákladov a výdavkov vzniknutých ako výsledok, ak je to možné, vrátane tých, ktoré vznikli v dôsledku nalodenia sa v nasledovnom prístave. Nebudeme zaviazaní vykonať žiadnu náhradu, uhradiť náklady alebo výdavky alebo zaplatiť akúkoľvek náhradu alebo inú sumu akéhokoľvek druhu. Nebudeme mať žiadnu zodpovednosť za prepravu, ktorá je súčasťou rezervácie vrátane letu alebo je rezervovaná v rovnakom čase ako rezervácia výlučne len plavby, ako aj v prípade akýchkoľvek okolností uvedených v tomto bode za predpokladu, že preprava bola uskutočnená s primeranou zručnosťou a starostlivosťou. My a prevádzkovateľ prepravy máme právo odmietnuť vám nastúpiť na prepravu v prípade, že ste alebo sa pozdávate byť intoxikovaní, pod vplyvom alkoholu alebo drog alebo sa správate spôsobom, ktorý spôsobuje alebo môže spôsobiť úzkosť, rozrušenie alebo nebezpečenstvo pre každú osobu, ktorá cestuje, alebo vodičovi vozidla prepravy alebo poškodenie akéhokoľvek majetku.

Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek iné ustanovenie podmienok uvedených v tomto bode, akákoľvek zodpovednosť, ktorú môžeme mať voči vám na akomkoľvek základe alebo v súvislosti s akoukoľvek prepravou, ktorá nie je súčasťou rezervácie vrátane letu alebo nie je zarezervovaná v tom istom čase, ako rezervácia výlučne len plavby, bude v každom prípade obmedzená na vrátenie nákladov súvisiacich s danou prepravou, ktoré nám boli zaplatené okrem prípadov, keď nárok zahŕňa smrť alebo zranenie alebo stratu alebo poškodenie batožiny alebo osobného majetku. Nároky týkajúce sa batožiny alebo osobného majetku podliehajú tomuto bodu. V prípade nárokov týkajúcich sa smrti alebo zranenia preberáme zodpovednosť za výber renomovaných prevádzkovateľov prepravy, avšak nezodpovedáme za prevádzkovanie samotnej prepravy alebo za konanie alebo opomenutie prevádzkovateľa prepravy, alebo ktoréhokoľvek z jeho zamestnancov, zástupcov, dodávateľov alebo subdodávateľov, zmluvných partnerov alebo iných osôb spojených s prepravou (s výnimkou našich vlastných zamestnancov). Nebudeme mať žiadnu ďalšiu alebo väčšiu zodpovednosť. V prípade, že sme na akomkoľvek základe uznaní za zodpovedných za akúkoľvek prepravu, ktorá nie je súčasťou rezervácie vrátane letu alebo nebola zarezervovaná v rovnakom čase ako rezervácia výlučne len plavby, sme oprávnení spoliehať sa na všetky obmedzenia a výluky zo zodpovednosti obsiahnutých alebo uvedených v týchto podmienkach rezervácie. Sme bez obmedzenia oprávnení spoliehať sa na ustanovenia z bodov č.9, 10 ods. 2 a 7 týchto podmienok rezervácie v súvislosti s akýmkoľvek nárokom voči nám.

## 27. Odškodnenie

Ak nie je v týchto podmienkach rezervácie uvedené inak, musíte nás odškodniť za akékoľvek vzniknuté alebo strpené náklady, ktoré nie sú zahrnuté v cene dovolenky, ktorú ste nám zaplatili vrátane (bez obmedzenia) výdavkov súvisiacich so zdravotnou, zubnou alebo podobnou liečbou, ubytovania, dopravy, repatriácie alebo poškodenia majetku. Musíte nás tiež odškodniť za akékoľvek náklady, výdavky alebo iné sumy, ktoré vzniknú v dôsledku vášho nesplnenia požiadaviek uvedených v týchto podmienkach rezervácie, napríklad ako neposkytnutie informácií v súlade s bodom č.17 (Chránené údaje o cestujúcich lietadlom a predbežné informácie o cestujúcich).

## 28. Americké sankcie – Krym, Severná Kórea, Kuba, Sudán, Sýria a Irán

Ministerstvo financií Spojených štátov prostredníctvom Úradu pre kontrolu zahraničných aktív (OFAC) vydalo sériu komplexných sankcií voči rôznym krajinám, konkrétne Krymu, Severnej Kórei (Kórejská ľudovodemokratická republika), Kube\*, Sudánu, Sýrii a Iránu. Tieto sankcie obmedzujú možnosť lodných spoločností podnikat' s týmito krajinami a ich občanmi, čo zahŕňa aj možnosť občanom týchto krajín plaviť sa na palube našich lodí. Preto politikou Norwegian Cruise Line je, že ak ste občanom alebo rezidentom jednej z týchto sankcionovaných krajín, nebudeme môcť akceptovať a budeme oprávnení zrušiť rezerváciu a odmietnuť vstup na palubu, ak nemôžete splniť nasledujúce podmienky tým, že nám poskytnete:

- (1) doklad o občianstve v krajine, ktorá nie je sankcionovaná; ALEBO**
- (2) dôkaz o pobyte v krajine, ktorá nie je sankcionovaná, A**
- (3) dôkaz o tom, že financujete plavbu vrátane všetkých platieb na palube prostredníctvom banky prepojenej na nesankcionovanú krajinu.**

Musíte byť schopní splniť všetky vyššie uvedené podmienky, aby ste sa mohli plaviť na palube lode Norwegian Cruise Line. Ak to nemôžete urobiť, keď sa k tomu vyzvaní (čo môže byť v ktoromkoľvek štádiu, vrátane počas online check-in) a zrušíme vašu rezerváciu, budú vám účtované storno poplatky uvedené v bode č.6. Žiadna náhrada alebo výdavky nebudú splatné a Norwegian nebude mať v tejto situácii žiadnu zodpovednosť akéhokoľvek druhu. Akákoľvek rezervácia od občana alebo rezidenta zo sankcionovanej krajiny bez predchádzajúceho úplného súladu s vyššie uvedenými podmienkami nepredstavujú zrieknutie sa týchto podmienok alebo potvrdenie, že boli splnené. Pred vytvorením rezervácie s Norwegian je zodpovednosťou dotýčnych pasažierov zabezpečiť, aby boli schopní splniť podmienky.

Vyššie uvedené podmienky sa budú uplatňovať vo vzťahu k akejkoľvek inej krajine, voči ktorej USA uvalili porovnateľné sankcie.

\* KUBA - Kubánski občania s legálnym pobytom v USA s vízami typu B1/B2 sa môžu plaviť aj v prípade, že nemajú trvalý pobyt mimo Kuby, pokiaľ sú poskytnuté finančné prostriedky spojené s krajinou, ktorá nie je sankcionovaná.